

Pirineo Aragonés

PIRINEO · PYRÉNÉES · PYRENEES

DESTINO INTERNACIONAL
DESTINATION INTERNATIONALE
INTERNATIONAL DESTINATION

SOBRARBE · PIRINEO · PYRÉNÉES · PYRENEES



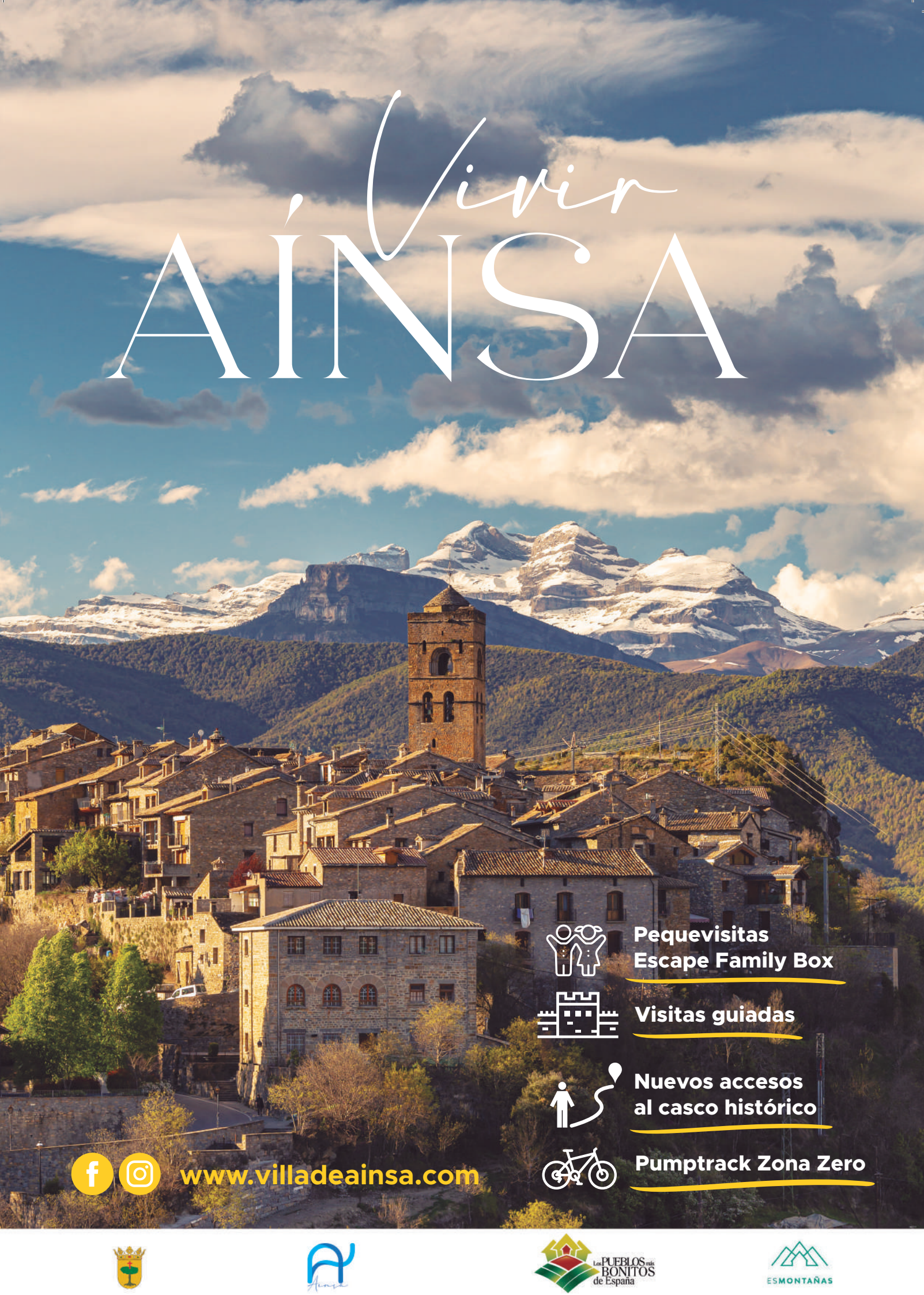
turismo
sostenible

ASOCIACIÓN EMPRESARIAL Y TURÍSTICA DE SOBRARBE
C/Pineta, 3 · 22330 Aínsa (Huesca) Tel.: +34 974 51 00 16
www.ordesasobrarbe.com

CATÁLOGO DE IMAGEN, SERVICIOS Y EXCURSIONES 

CATALOGUE D'IMAGES, SERVICES ET RANDOS 

IMAGE CATALOG, SERVICES AND WALKS 



Vivir AINSA

SOBRARBE ES...

- 4 Coronas UNESCO
- Naturaleza Todo el Año
- Patrimonio Cultural
- Gastronomía y Cultura Local
- Deportes y Aventura
- Familia
- Comunidad
- Tradiciones

Sobrarbe: La Aventura Que Buscas,
El Destino Que Necesitas

www.turismosobrarbe.com
www.geoparquepirineos.com



Pequevisitas
Escape Family Box



Visitas guiadas



Nuevos accesos
al casco histórico



Pumptrack Zona Zero



www.villadeainsa.com



indice

index · index



Pág. 8

4 COMARCA DE SOBRARBE
LE SOBRARBE
THE SOBRARBE REGION

8 PARQUES NACIONAL
Y NATURALES
PARCS NATIONAL ET
NATURELS
NATURAL AND NATIONAL
PARKS

12 MAPA DE SOBRARBE
CARTE
MAP

14 10+10 DÍAS EN SOBRARBE
10+10 JOURS DANS LE
SOBRARBE
10+10 DAYS IN SOBRARBE

30 ACTIVIDADES, DEPORTES,
AVENTURA
SPORT, ADVENTURE...
SPORT, ADVENTURE...

34 LA PUERTA A EUROPA
LA PORTE DE L'EUROPE
DOORWAY TO EUROPE

36 MOMENTOS DE NIEVE
PLAISIRS DE LA GLISSE
SNOW MOMENTS

38 MAPA DE INVIERNO
CARTE DE L'HIVER
WINTER MAP

40 FIESTAS, TRADICIONES
Y GASTRONOMÍA
FÊTES, TRADITIONS
ET GASTRONOMIE
FIESTAS, TRADITIONS
AND GASTRONOMY

44 LISTADO DE ASOCIADOS
LISTE DES ASSOCIÉS
MEMBERS LIST

44 Hoteles, hostales, albergues
Hôtels, auberges
Hotels and hostels

45 Turismo rural, Aptos turísticos
Gîtes, appartements
Rural tourism, holiday lets

47 Campings
Campings
Camp sites
Restaurants
Restaurants/Restaurants
Pueblos recuperados
Villages récupérés
Recovered villages
Bares/pubs/ocio
Bars/pubs/loisirs
Bars/pubs/leisure
Deportes - Ecoturismo
Sports - Ecotourisme
Sports - Ecotourism
Alimentación
Alimentation / Food and Drink

47 Comercio
Commerces /Shops
Servicios informáticos, teleco,
audiovisuales
Services informatiques,
teleco, audiovisuels
I.T., teleco, audiovisual serv.
Otros servicios
Autres services/Other services
Salud y belleza
Santé et esthétique
Health and bodycare
Talleres y Transportes
Garages et Transport
Mechanics & Transport cics
Construcciones
e inmobiliarias
Btp, agences immobilières
Building cics and
Estate agents
Estaciones de servicio
Stations service
Petrol stations
Agricultura, ganadería,
Veterinarios
Agriculture, vétérinaires
Agriculture, vets

69 INFORMACIÓN Y
TELÉFONOS DE INTERÉS
INFORMATION ET
TEL UTILES
USEFUL INFORMATION
AND PHONE NUMBERS
Emergencias
Urgences
Emergencies
Horarios autobuses
Horaires de bus / Bus timetables



Pág. 14



Pág. 30



Pág. 40

FOTO DE PORTADA - PHOTO COUVERTURE - COVER PICTURE Ignacio izquierdo

EDITA - EDITION - EDITION Asociación Empresarial y Turística de Sobrarbe.

C/ Pineta, 3 bajo izq. 22330 · Ainsa+ 34 974 51 00 16

DISEÑO - DESIGN - DESIGN Sara Rubio / www.jaujaestudio.es

Todos los derechos reservados Tous droits réservés All rights reserved

Interreg
POCTEFA



Cofinanciado por
la UNIÓN EUROPEA
Cofinancé par
l'UNION EUROPÉENNE

DUSAL +

COMARCA DE SOBRARBE

TURISMOSOBRRARBE.COM

Foto: Ignacio Pardiñilla. Archivo Fotográfico Comarcal de Sobrarbe

INFORMACIÓN TURÍSTICA PARA DESCUBRIR Y ADENTRARSE EN LA COMARCA DE SOBRARBE

En www.turismosobrarbe.com se encuentran todas las herramientas necesarias para poder preparar el viaje a la Comarca de Sobrarbe: toda la información para conocer sus 19 municipios y más de 150 pueblos, la importancia y papel histórico que esta Comarca tuvo en Aragón; todos sus recursos naturales y culturales. Se accede a la información de rutas para adentrarse en sus dos sitios declarados Patrimonio Mundial por la UNESCO (Arte rupestre y Pirineos-Monte Perdido), y en sus dos Itinerarios Culturales Europeos (Camino de Santiago y Rutas Megalíticas), un Parque Nacional, dos Parques Naturales, una Reserva de la Biosfera y todo el territorio que es Geoparque Mundial de la UNESCO.

La web es una guía práctica para descargarse los tracks, mapas, perfiles y descripción de la magnífica red de senderos de Sobrarbe, que suma más de 1.000 km, de las rutas de BTT así como información sobre todas las actividades y deportes de aventura que se pueden realizar a lo largo de todo el año y acceder a las empresas de turismo activo de la comarca que podrán guiarle de una manera segura y facilitar el desarrollo de estas actividades en la naturaleza.

En el apartado de Descubre Sobrarbe de la web, se proponen toda una variedad de rutas temáticas para realizar según los intereses del visitante. También se ofrece la posibilidad de descargarse folletos así como numerosos recursos multimedia (video, audio, presentaciones).

A un golpe de clic desde el apartado de Guía de Servicios, el visitante po-

drá disponer de información y acceso a todos los establecimientos turísticos de la Comarca de Sobrarbe: todo tipo de alojamientos (más de 900 establecimientos que suman más de 19.000 plazas) y que se encuentran repartidos por todos los municipios de Sobrarbe, restaurantes, empresas de turismo de aventura. También encontrarán información sobre el resto de servicios así como de las oficinas de turismo, necesaria para que la estancia en Sobrarbe sea perfecta.

WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM
Information touristique
pour découvrir le Sobrarbe.

Sur www.turismosobrarbe.com vous trouverez tout ce dont vous avez besoin pour préparer votre séjour dans

le Sobrarbe: toutes les informations sur ses 19 municipalités et ses plus de 150 villages, l'importance et le rôle historique que cette région avait en Aragon; ainsi que toutes ses ressources naturelles et culturelles.

Vous aurez accès aux randos pour découvrir ses deux Biens classés à l'UNESCO (art rupestre et Pyrénées-Mont Perdu), à ses deux itinéraires culturels européens (Chemin de Saint Jacques et Routes mégalithiques), à son Parc National, ses deux Parcs Naturels, sa Réserve de la Biosphère et l'ensemble de son territoire classé Géoparc Mondial de l'UNESCO.

Notre site internet est un guide pratique pour télécharger des tracks, des cartes, des profils et la description du magnifique réseau de sentiers du Sobrarbe, qui s'étend sur plus de 1000 km, des parcours VTT ainsi que des informations sur toutes les activités

et les sports d'aventure qui peuvent être pratiqués tout au long de l'année, avec les entreprises et bureaux des guides qui vous accompagneront en toute sécurité.

Dans la section "Descubre Sobrarbe", vous trouverez de nombreux itinéraires thématiques, en fonction de vos attentes et de vos goûts. Vous aurez également la possibilité de télécharger des brochures et de nombreuses ressources multimédia (vidéo, audio, présentations).

En un clic dans la section "Guide pratique", vous découvrirez toutes les informations touristiques et les établissements du Sobrarbe: tous les types d'hébergement (plus de 900, avec plus de 19.000 places au total) répartis sur tout le Sobrarbe, les restaurants et les entreprises de sports d'aventure. Vous y trouverez également toute sorte d'informations utiles, ainsi que la liste des offices du tourisme.

WWW.TURISMOSOBRRARBE.COM
Touristic information
to discover Sobrarbe.

At www.turismosobrarbe.com, you can find all the necessary tools to plan your trip to Sobrarbe: information about its 19 municipalities and over 150 villages, the important role this area has played in the history of Aragon and its natural and cultural resources and heritage. You'll find information on the routes taking you into two places that UNESCO has declared World Heritage Sites (Cave paintings and Pyrenees-Monte Perdido) and on two European Cultural Itineraries (Camino de Santiago and Megalithic routes), not to mention two Natural Parks, a National Park, a Biosphere reserve and the whole UNESCO World Geo-Park area.

There's an online practical gui-

de to download, explaining routes, maps, profiles and descriptions of the magnificent network of footpaths in Sobrarbe, covering over 1000 km as well as its Mountain-bike trails. It also covers all the adventure activities and sports which you can enjoy all year round and gives you access to all the active-tourism companies in the area who will provide you with safe guidance and allow you to carry out these activities in nature.

In the "Discover Sobrarbe" section, you'll find information on all of Sobrarbe's tourist businesses: all types of accommodation (more than 900 establishments accounting for over 19.000 beds) throughout Sobrarbe's localities, restaurants and adventure sports companies.

There's also information on other services such as the tourists offices, to ensure the success of your stay in Sobrarbe. ■

GEOPARQUE DE SOBRARBE-PIRINEOS

UN GEOPARQUE MUNDIAL DE LA UNESCO

El Geoparque Mundial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos nos ofrece un variado menú geológico, que abarca desde el Paleozoico hasta la actualidad y nos propone hacer un viaje en el tiempo de más de 550 millones de años, un camino hacia paisajes desaparecidos para siempre pero cuya imagen ha quedado grabada en la memoria de sus rocas.

Merece la pena asombrarse con estos mundos perdidos, aprender a descifrar el lenguaje de las rocas, y regresar a nuestro hogar con la mochila cargada de los bellísimos paisajes de nuestro presente y, también, de nuestro pasado más remoto.

El Geoparque de Sobrarbe-Pirineos posee un patrimonio geológico excepcional con más de 100 lugares de interés geológico inventariados, descubrirlo es muy sencillo:

- Espacio del Geoparque de Sobrarbe-Pirineos. Centro de Interpretación del Geoparque en el Castillo de Aínsa. Punto de partida para visitar el Geoparque y recibir toda la información.
- Geo Ruta a pie de carretera. 13 lugares de especial interés donde un panel explicativo muestra alguna peculiaridad geológica de la zona donde se ubican.
- Geo Rutas a pie. 30 itinerarios, que utilizan la red de senderos de Sobrarbe, permiten visitar los enclaves geo-

- lógicos mas singulares.
- GeoRutas en BTT. 13 rutas balizadas según dificultad e interpretadas geológicamente para recorrer en BTT.
- Circuito Geo-Minero. Recorrido con paneles informativos sobre la historia minera de Parzán.
- Via ferrata de la Cascada del Sorrosal en Broto. Folleto con toda la información sobre la historia geológica de la cascada.
- Museo Paleontológico de Sobrarbe



en Lamata.

· Actividades a lo largo de todo el año: Seminario temático, Geodias, Talleres formativos, Charlas, certamen fotográfico, exposiciones, etc.

· Entidades Colaboradoras del Geoparque, establecimientos turísticos, alojamientos, restauración, turismo activo, museos, comercios y productores agroalimentarios y artesanales identificados con una placa distintiva donde el visitante sentirá la cercanía de la geología.

www.geoparquepirineos.com

GÉOPARC SOBRARBE-PYRENEES. UN GÉOPARC MONDIAL UNESCO

Le Géoparc Mondial UNESCO de Sobrarbe-Pirineos propose un menu géologique varié, allant du Paléozoïque au présent et nous propose de faire un voyage dans le temps de plus de 550 millions d'années, vers des paysages disparus à jamais, mais dont l'image a été enregistrée dans la mémoire des rochers.

Vous vous étonnerez de ces mondes perdus, apprendrez à déchiffrer le langage des rochers et retournerez chez vous les yeux pleins de beaux paysages de notre présent et de notre passé lointain.

Le Géoparc du Sobrarbe-Pirineos possède un patrimoine géologique exceptionnel et plus de 100 lieux d'intérêt géologique inventoriés. Comment le découvrir? C'est très simple:

· L'Espace du Géoparc dans le Château d'Ainsa. Point de départ pour connaître le Géoparc et pour recevoir toute l'information.

· Géo-Parcours en bordure de route. Des tables d'interprétation géologique disposées sur 13 points géographiques du Sobrarbe.

· Réseaux de Géo-Parcours. 19 itinéraires qui utilisent le réseau de sentiers de Sobrarbe et 11 itinéraires dans le Parc National d'Ordesa et du Mont Perdu permettent de visiter les enclaves géologiques les plus singulières du Géoparc à pied

· Géo-Parcours pour VTT. 13 routes balisées par niveau et interprétées géologiquement.

· Le circuit Géo-Minier. Un parcours avec des panneaux d'information sur l'histoire minière de Parzan.

· La Via ferrata de la Cascade du Sorrosal à Broto. Une brochure qui révèle toute l'information sur l'histoire géologique de la cascade.

· Musée Paléontologique du Sobrarbe à Lamata.

Grabados en las paredes de nuestras montañas se encuentran más de 550 millones de años para ofrecernos un fabuloso viaje en el tiempo a aquellos visitantes que se paren a observar.

· Activités tout au long de l'année: Séminaires thématiques, journées à thèmes, ateliers, conférences, concours photographique, bourses pour chercheurs.

· Les Entités Collaboratrices du Géoparc, établissements de tourisme, logements, restauration, tourisme actif, musées, commerces et producteurs locaux identifiables par une plaque.

www.geoparquepirineos.com

SOBRARBE-PYRENEES GEOPARK. A UNESCO WORLD GEOPARK

The Sobrarbe-Pyrenees UNESCO World Geopark offers a veritable plethora of geological phenomena stretching from the Paleolithic age right up to the present day. Travel back more than 550 million years in time to discover the foot-prints of long lost landscapes, still locked in the memory of the local rocks and stones. Come and discover these lost worlds, learn to decode the language of the rocks, and go back home with the image of beautiful landscapes of our present as well as our remote past.

It's well worth exploring these lost worlds and deciphering the rocks' language to then return home having experienced our beautiful modern-day landscapes as well as those of our distant past.

The Geopark boasts exceptional geological heritage with more than 100 listed places of geological interest to visit exploring it couldn't be simpler:

· Sobrarbe-Pirineos Geopark space. The Geopark visitor's centre in Ainsa

castle. A good starting point for collecting information and visiting the Geopark.

· Roadside Geo-Routes. 13 places of special interest marked with information panels explaining geological features in the immediate area.

· Geo-Routes on foot. 30 itineraries using Sobrarbe's foot path network, giving you access to key geological sites.

· Geo-Routes by mountain-bike. 13 routes to ride with geological explanations along the way, graded by their difficulty.

· Geo-Mining Circuit. A route with information panels about the history of mining in Parzan.

· Via ferrata at the Sorrosal Waterfall in Broto. A leaflet with information on the waterfall's geological history.

· The Sobrarbe Paleontology Museum in Lamata.

· Activities throughout the year: themed seminars, "Geo-days", training workshops, talks, photography competitions, exhibitions, etc.

· Collaborating Organizations, tourist establishments covering accommodation, restaurants, active tourism, museums, shops and local farm and craft producers all with the distinctive Geopark badge associating them with local geology.

www.geoparquepirineos.com ■

UN QR PARA CADA NECESIDAD ;)



ALOJAMIENTOS
HÉBERGEMENT
ACCOMMODATIONS



RESTAURANTES
RESTAURANTS
RESTAURANTS



COMPRAS Y COMERCIOS
ACHATS ET COMMERCES
SHOPPING AND TRADE



DEPORTES Y ECOTURISMO
SPORT ET ÉCOTOURISME
SPORTS AND ECOTOURISM



BARES, PUBS Y CERVEZERÍAS
BARS, PUBS ET BRASSERIES
BARS, PUBS AND BREWERIES



CATÁLOGOS, MAPAS Y GUÍAS
CATALOGUES, CARTES ET GUIDES
CATALOGS, MAPS AND GUIDES



SALUD Y BELLEZA
SANTÉ ET BEAUTÉ
HEALTH & BEAUTY



AUTOCARES Y TAXIS
AUTOCARS ET TAXIS
BUS AND TAXIS



AGENCIAS DE VIAJES
AGENCES DE VOYAGES
TRAVEL AGENCY



TALLERES Y FABRICACIÓN
ATELIERS ET FABRICATION
WORKSHOPS AND MANUFACTURE



ESTACIONES DE SERVICIO
STATIONS-SERVICE
SERVICE STATIONS



VETERINARIA, AGRICULTURA
Y GANADERÍA
VÉTÉRINAIRE, AGRICULTURE
ET LE BÉTAIL
VETERINARY, AGRICULTURE
AND LIVESTOCK



SERVICIOS GRÁFICOS, INFORMÁTICOS,
TELECOMUNICACIONES Y
AUDIOVISUALES
GRAPHIQUES, SERVICES INFORMATIQUES,
TÉLÉCOMMUNICATIONS ET
AUDIOVISUELS
GRAPHICS, COMPUTER SERVICES,
TELECOMMUNICATIONS AND
AUDIOVISUALS



CONSTRUCCIONES Y GREMIOS
CONSTRUCTIONS ET SYNDICATS
CONSTRUCTIONS AND UNIONS



MÁS SERVICIOS
PLUS DE SERVICES
MORE SERVICES



PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO

Conocer nuestros paisajes es enamorarse de la naturaleza en su estado más puro.

Foto superior: Macizo de Monte Perdido.

Bajo estas líneas: Ermita de San Juan y Pablo, en Tella.

A la derecha: Impactante poder de la fauna.



*Parques Naturales Posets-Maladeta y Sierra de Guara
Reserva Biosfera Ordesa Viñamala
Geoparque Mundial Unesco Sobrarbe-Pirineos...*





La espectacularidad de los paisajes, la claridad del agua y la belleza de nuestra fauna y flora son el valor añadido que ofrecen los senderos que recorren nuestros valles.



Las vistas panorámicas de la Comarca de Sobrarbe ofrecen al visitante todas las gamas cromáticas posibles. A la izquierda, Bal de Chistau. Sobre estas líneas, Valle de Añisclo.



 PARCS NATIONAL ET NATURELS

Peu de territoires peuvent s'enorgueillir de compter un patrimoine naturel aussi exceptionnel et protégé que celui du Sobrarbe. Parc national d'Ordesa et du Mont Perdu, Parcs naturels de Sierra de Guara et Posets-Maladeta, Réserve de biosphère Ordesa-Vignemale, deux Biens classés à l'Unesco (Ordesa Mont Perdu et art rupestre du levante), Géoparc Mondial Unesco... sont les cartes de visite du territoire que nous vous proposons de découvrir.

 NATURAL AND NATIONAL PARKS

Few areas can boast such an exceptional, protected, natural heritage as that of the Sobrarbe. The Ordesa and Monte Perdido National Park, the Sierra de Guara and Posets-Maladeta Natural Parks, the Ordesa-Viñamala Biosphere reserve, the UNESCO Pyrenees-Monte Perdido World Heritage site, the cave paintings of the Mediterranean arch World Heritage, the Global Unesco Geopark..... to mention but a few treasures for you to discover. ■



Soltana. Soy Patrimonio. Soy Natureless. Soy Tradición. Y mucho más... Ven a conocernos

10+10 DÍAS EN SOBRARBE

Descubre nuestros pueblos

¿Quieres visitar Sobrarbe y no sabes por dónde empezar? Aquí te proponemos un programa muy completo para ver lo esencial de nuestro territorio.

EXCURSIONES

Pero diez días saben a poco y te quedarán ganas de volver... así que te dejamos otras diez propuestas de nuestro territorio recomendados por nuestros Ayuntamientos para que cada día sea una nueva aventura!

Excursiones, deporte, cultura, tradiciones, autenticidad... Sobrarbe es un concentrado de emociones fuertes. ¿Lo pruebas?



10+10 JOURS DANS LE SOBRARBE

Vous voulez visiter le Sobrarbe et vous ne savez pas par où commencer ? Nous vous proposons ci-après un programme complet pour découvrir l'essentiel de notre territoire.

Mais dix jours ça passe vite et vous aurez, sans aucun doute, envie de revenir... c'est pourquoi nous vous proposons 10 autres activités pour que chaque jour soit différent !

Randos, sport, culture, tradition, authenticité... le Sobrarbe est un concentré d'émotions. L'essayer c'est l'adopter !



10+10 DAYS IN SOBRARBE

Do you want to explore Sobrarbe but don't know where to start? Here we offer you a full programme covering the essential excursions that allow you to see the whole area.

But of course ten days is never enough and you'll want to come back, so... We've given you another 10 adventurous ideas to keep you busy!

Excursions, sport, culture, traditions, folklore... Sobrarbe is a torrent of emotions. Come and try it! ■

Punta LLerga y
Peña Montañesa



1 ABIZANDA-LA TRINIDAD-ABIZANDA

Preciosa ruta circular desde la plaza, que nos conduce al mirador de La Trinidad, una de las mejores panorámicas del Prepirineo. Cogemos el camino que sube a San Victorián, una vez visitamos la ermita, continuamos por la pista hasta para llegar al punto geodésico del alto del pino (1012 metros). Después avanzamos por el sendero que nos conduce a La Trinidad, desde donde divisaremos El Pirineos, los embalses de Mediano y El Grado y la Sierra de Guara. Una vez hemos disfrutado de las espectaculares vistas, descenderemos hacia Abizanda por el GR1, atravesando la carretera A-2210 hacia la plaza del pueblo medieval.

Magnifique itinéraire circulaire, de la place du village au mirador de la Trinidad qui offre l'une des meilleures vues panoramiques sur les pré-Pyrénées. Prendre le chemin qui monte à l'ermitage de San Victorián, méritant un arrêt, puis continuer par la piste jusqu'à la borne géodésique de l'Alto del Pino (1012 m). Suivre ensuite le sentier qui mène à la Trinidad et son point de vue sur les Pyrénées, les lacs de Mediano et El Grado, ainsi que la Sierra de Guara. La redescente vers Abizanda se fait par le GR 1 que l'on récupère une fois avoir traversé la A-2210, jusqu'à la place du village médiéval.

A lovely circular route from the main square which takes you up to the Trinidad view point, one of the best panoramic viewpoints in the pre-Pyrenees. Take the path up to San Victorián, once you have visited the chapel, continue along the path until you get to the geodesic vertex of the Alto del pino (1012 metres). From there, continue along the path to "La Trinidad", from where you'll see the Pyrenees, the Mediano and El Grado reservoirs and the "Sierra de Guara". Once you have enjoyed the spectacular views, go down to Abizanda, crossing the A-2210 to re-join the GR 1 which leads back to the square of the this medieval village.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 654 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 3h30

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Abizanda

DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE
 14,32 km



2 AÍNSA - BANCO DE PARTARA

Ruta circular desde Aínsa hasta la cima de Partara (859m). Una vez allí encontrarás un banco con increíbles vistas del Pirineo central y de Aínsa. El sendero parte de un camino hormigonado justo al lado del hotel Mesón de Aínsa. Poco a poco iremos cogiendo altura dejando atrás el cruce de la ermita de la Virgen de los Palacios, el muladar de aves necrófagas y los caminos de "Partara express" y "Camino Fobón". Una vez lleguemos a la Cruceta de Bruello giraremos hacia el oeste dirección Partara hasta llegar al banco. El descenso será por un divertido bosque que cruza el Río Ena de aguas templadas. Circulaire au départ d'Aínsa jusqu'au sommet de Partara (859 m) et son fameux banc, offrant une vue incroyable sur les Pyrénées centrales et le village d'Aínsa. Le sentier commence sur un chemin goudronné juste à côté de l'hôtel Mesón de Aínsa et prend de la hauteur en laissant derrière le croisement de l'ermitage de la Virgen de los Palacios, le site de nourrissage des rapaces nécrophages, les chemins de "Partara express" et "Camino Fobón". Une fois arrivés à la Cruceta de Bruello, nous tournerons vers l'ouest direction Partara jusqu'à arriver au banc. La descente, ludique, se fera par un sentier à travers bois qui traverse la rivière Ena aux eaux tièdes.

A circular route that starts from Aínsa and climbs up to the Partara peak at 859 mts. Once up there you'll find a bench with incredible views over the central Pyrenees and Aínsa. The path starts on a concrete track just next to the Meson Hotel in Aínsa. You'll go up gradually gaining height and passing by the Virgen de los Palacios chapel, the carrion birds feeding area and the "Partara express" and "Camino Fobón" tracks. Once you reach the "Cruceta de Bruello" turn west towards Partara until you get to the bench. The way down is through a beautiful wood crossing the River Ena with its warm waters.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Media. Moyenne. Medium

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 320 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 3h30

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Aínsa

DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE
 9,3 km
 Accesible todo el año excepto en épocas de fuertes lluvias (crecida del Río Ena). Accessible tout au long de l'année sauf lors de fortes pluies (crue de la rivière Ena) Accessible all year round except with heavy rain (the River Ena swells).



3 LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOLINO)-LECINA

LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOULIN)-LECINA
 LECINA-BETORZ-ALMAZORRE (MOULIN)-LECINA

Ruta para conocer el municipio de Bârcabo, recorriendo antiguos caminos que unen varias de sus localidades. Disfrutando del Parque Natural de la Sierra y Cañones de Guara, descubriendo los parajes más recónditos desde la Milenaria Carrasca de Lecina, los tejados de losa de Betorz y su entorno, hasta el molino y el tejaz de Almazorre. Se trata de una excursión circular con salida desde el pueblo de Lecina, a lo largo del camino hay tablillas y paneles marcando el recorrido, es recomendable ir provistos de agua, sobre todo si se realiza en los meses de verano.

Itinéraire au coeur de la municipalité de Bârcabo permettant de découvrir, par les chemins qui autrefois reliaient entre eux les différents villages, les recoins les plus secrets du Parc Naturel de la Sierra y Cañones de Guara. Du chêne millénaire de Lecina, aux toits de lause de Betorz et ses alentours, ou encore le moulin d'Almazorre et sa tuilerie. Il s'agit d'une route circulaire au départ du village de Lecina, balisée de panneaux tout au long du parcours. Prévoir suffisamment d'eau, surtout durant les mois d'été.

Itinéraire au coeur de la municipalité de Bârcabo permettant de découvrir, par les chemins qui autrefois reliaient entre eux les différents villages, les recoins les plus secrets du Parc Naturel de la Sierra y Cañones de Guara. Du chêne millénaire de Lecina, aux toits de lause de Betorz et ses alentours, ou encore le moulin d'Almazorre et sa tuilerie. Il s'agit d'une route circulaire au départ du village de Lecina, balisée de panneaux tout au long du parcours. Prévoir suffisamment d'eau, surtout durant les mois d'été.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 440 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 4 h

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Lecina

DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE
 12 km



4 SUBIDA PUNTA CUEZO

VALLE DE PINETA. BIELSA
 VALLÉE DE PINETA. BIELSA
 PINETA VALLEY . BIELSA

Camino marcado con paneles interpretativos desde Espierba y en el collado de Sarratillons. El PR-HU 192. El camino nos lleva hasta la cima del pico, en la línea divisoria del valle Pineta y el valle del Río Real. Desde allí podemos disfrutar de una magnífica panorámica del Macizo de Monte Perdido, el municipio de Bielsa y el Valle de Pineta. Desde Espierba el sendero gana altura por el interior de un bosque sombrío. Cruzaremos 3 veces la pista forestal hasta al Collado de Sarratillons y desde allí subiremos a Punta Cuezto. También podemos llegar hasta este collado por la pista en todo terreno, con lo que se suaviza el tiempo y el desnivel de la excursión.

PR-HU 192. Chemin balisé par des panneaux explicatifs depuis Espierba et au col de Sarratillons. Le chemin mène au sommet du pic par la ligne de crête entre la vallée de Pineta et la vallée du Río Real. Magnifique panoramique du Massif du Mont Perdu, la municipalité de Bielsa et la vallée de Pineta depuis le sommet. Depuis Espierba, le sentier monte à travers bois. Nous traversons par trois fois la piste forestière jusqu'au col, Collado de Sarratillons, puis de là nous monterons a Punta Cuezto. Il est également possible de rejoindre le col en 4x4, par la piste, ce qui permet de réduire le temps et le dénivelé.

This path is marked out and has information panels along the way from Espierba and up at the Sarratillons pass. PR-HU 192. The route takes you up to the very crest of the peak on the dividing line between the Pineta valley and the Río Real valley. From up here there is a magnificent panoramic view of the Monte Perdido range, the town of Bielsa and the Pineta valley. Heading out from Espierba the path climbs up through a shady forest. You'll cross the forest track three times before getting to the Sarratillons pass from where you'll carry on up to Punta Cuezto. You can alternatively reach the pass in a 4X4 vehicle, making for a quicker and less demanding excursion.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Media. Moyen. Medium

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 Espierba 641m // C. Sarratillons 250 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 Espierba 4.30h//C. Sarratillons 2h

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Espierba o Collado Sarratillons.

DISTANCIA/DISTANCE/DISTANCE
 Espierba 4Km // C. Sarratillons 2Km.



5 PASEANDO POR BOLTAÑA Y NUCLEOS BALLADE AUTOUR DE BOLTAÑA A WALK THROUGH BOLTAÑA AND ITS VILLAGES

Ruta cultural y paisajística para conocer uno de los cascos antiguos más grandes del Pirineo aragonés y algunos de sus núcleos más cercanos y carismáticos. Realizaremos el recorrido con audioguía siguiendo los paneles habilitados con código QR. Desde la Oficina de Turismo continuaremos por la Calle San Pablo, la Iglesia de San Pedro, la Plaza Mayor, Eras Altas y el Castillo para terminar en la Gorga, piscina natural del río. Nos acercaremos a Margudgued y al Monasterio de Boltaña, hoy un hotel de lujo. Finalizaremos la visita en Sieste, con bellas vistas a Monte Perdido. Itinéraire culturel offrant de beaux paysages, tout en découvrant l'un des centres historiques les plus importants des Pyrénées aragonaises ainsi que ses alentours. Le parcours se fera grâce à un audio-guide en suivant les panneaux dotés d'un QR code. Depuis l'Office de Tourisme, nous passerons par la rue San Pablo, l'église de San Pedro, la Plaza Mayor, Eras Altas et le Château, pour terminer à la Gorga, piscine naturelle de la rivière. Nous nous dirigerons ensuite en direction de Margudgued jusqu'au Monastère de Boltaña, reconverti en hôtel de luxe. Nous terminerons notre visite à Sieste, village offrant une belle vue sur le massif du Mont Perdu. This is a cultural walk that takes you through beautiful landscapes to discover one of the Aragonese Pyrenees' largest medieval villages and some of the most charismatic nearby villages. You can listen to an audio-guide available from the QR codes on each panel along the way. Starting at the Tourism Office, make your way along Calle San Pablo, take in the church of San Pedro and the main square, and then the Eras Altas and the Castle before going down to the Gorga natural swimming pool in the River Ara. Then along to Margudgued and the nearby Monasterio of Boltaña, now a luxury hotel. You'll end your journey in the village of Sieste, with great views of the Monte Perdido.

- DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**
 Baja (coche entre pueblos). Media/alta (recorrido a pie). Facile (En voiture de village en village) Moyen/Grande (Totalité à pied). Low (car route between villages). Medium/High (walking)
- DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**
 Recorrido en coche entre pueblos: 100 m. A pie: 300 m.
 En voiture de village en village: 100 m. À pied: 300 m
 Car route between villages: 100 mts. Walking: 300 mts
- TIEMPO/DURÉE/TIME**
 En coche entre pueblos: 2-3 horas. Todo a pie: 5-6 horas. En voiture de village en village: 2-3h. Totalité à pied: 5-6h Car route between villages: 2-3 hours. Walking: 5-6 horas
- INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**
 Nueva sede Oficina de Turismo de Boltaña. Nouvelle Office de Tourisme de Boltaña. New tourism office in Boltaña.
 Seguir el recorrido de la audioguía (www.turismoboltana.es/audioguías). Para las rutas a pie: rutas y folletos de senderismo. Suivre le circuit de l'audio-guide. (www.turismoboltana.es/audioguías). Pour les itinéraires à pied: circuits et brochures de randonnées. Follow the audio-guide along the way (www.turismoboltana.es/audioguías). For the walking routes: maps and brochures for hiking.



6 MIRADOR DE LA RAYUALA-FANLO BELVÈDÈRE LA RAYUALA-FANLO VIEWPOINT LA RAYUALA-FANLO

Partiendo de la localidad de Fanlo, se puede acceder en poco más de 4 km hasta el mirador del pico La Rayuala, un excelente mirador de 360° a 1700 m de altitud desde donde podemos contemplar las Tres Sorores y muchos puntos de los alrededores. En Fanlo debemos coger la pista asfaltada que parte en una curva cerrada hacia Buisan y un poco más adelante (400 m) veremos a nuestra derecha la pista que asciende hacia el mirador y que forma parte de la vía pecuaria Solana-Valle de Vió. La pista llega hasta las inmediaciones del mirador. Au départ du village de Fanlo, on peut accéder au Mirador du Pic de la Rayuala (un peu plus de 4 km), excellent point de vue de 360° à 1700 m d'altitude d'où on peut contempler les "Tres Sorores" (Trois Sœurs) et beaucoup de montagnes des alentours. À Fanlo, prendre la piste qui commence dans un virage en épingle à cheveux et qui va vers Buisán. Un peu plus tard, à droite, on verra la piste qui monte au belvédère et qui appartient à la "voie pecuaria Solana-Valle de Vió". La piste arrive jusqu'à coté du belvédère. Starting in the town of Fanlo, it is possible to reach the viewpoint located on a mountain (called La Rayuala) in just over 4 km, which gives an excellent 360° viewpoint at 1700 m altitude from where we can contemplate the so-called "Tres Sorores" and many surrounding points. In Fanlo, we must take the paved track that starts in a tight turn towards Buisan and a little further (400 m) we will see on our right the track that ascends towards the viewpoint (It is part of the Solana-Valle de Vió livestock trail). The track reaches the vicinity of the viewpoint.

- DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY**
 Baja. Facile. Low
- DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT**
 350 m.
- TIEMPO/DURÉE/TIME**
 8 km. 2 h 30 ida y vuelta (aller/retour) (there and back)
- INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT**
 Carretera hacia Buisán. (En Fanlo, la curva, tras pasar las primeras casas y antes de llegar al pueblo en sí) Sur la route de Buisán. (À Fanlo, virage, après avoir passé les premières maisons et avant d'atteindre le village). Road to Buisán. (In Fanlo, the curve, after passing the first houses and before reaching the village itself)



www.piau-engaly.com

infos@piau-engaly.com



n'py
piau
 ▲2600m



7 CIRCULAR FISCAL- LARDIES - BERROY- ASUE

CIRCULAIRE FISCAL- LARDIES - BERROY- ASUE
 FISCAL- LARDIES - BERROY- ASUE CIRCULAR ROUTE

Desde la Oficina de Turismo se sube por un sendero paralelo al río. A 1 km (aprox.) se convierte en pista. Cruzar la pista y sigue el sendero a través de un pinar frondoso. Llegamos al pueblo Lardies por el punto más alto, donde está la fuente y el depósito de agua. El camino está señalizado y continúa ascendiendo hacia Berroy. El último tramo se convierte en pista empinada hasta el pueblo abandonado con increíbles vistas. La senda prosigue en la parte más alta del pueblo llaneando hasta la pardina de Asue. Desde allí bajamos por la pista de Bergua que nos llevará de vuelta hasta Fiscal.

Au départ de l'Office de Tourisme, prendre le sentier qui monte parallèle à la rivière. À 1 km environ, le sentier donne sur une piste que nous traversons et continue à travers une pinède. Nous arrivons à Lardies par le haut du village, où se trouvent la fontaine et le réservoir d'eau. Le chemin balisé continue à monter en direction de Berroy et laisse place à une piste de pente prononcée sur la dernière partie avant d'arriver au village abandonné qui offre une vue incroyable. Le sentier continue sans effort, de la partie haute du village jusqu'à la Pardina d'Asue. De là, nous redescendrons par la piste de Bergua, de retour à Fiscal.

From the Tourism Office go up the footpath that runs parallel to the river. After approx. 1 km it turns into a track. Cross the track and follow the footpath through a lush pine forest. This takes you to the village of Lardies at its highest point where you'll find the drinking fountain and the water tank. The path is marked and continues on up towards Berroy. The last stretch is up a steep vehicle track into the abandoned village with spectacular views. The path then continues from the highest part of the village levelling off to the Pardina de Asue. From there you'll come down the Bergua track which leads you back to Fiscal.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Media. Moyen. Medium

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 500 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 3 h.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Oficina Turismo Fiscal. l'Office de Tourisme. Tourism office
 Está señalizada a tramos y puede realizarse todo el año.
 Signalisée en partie, réalisable toute l'année.
 Partially signed and can be done all year round.

8 RUTA DE LOS TRES MIRADORES

CIRCUIT DES TROIS MIRADORS. GISTAÍN
 A ROUTE WITH 3 VIEWPOINTS. GISTAIN

Estos tres miradores en el entorno del pueblo, ofrecen una ruta sencilla con majestuosas vistas al valle de Chistau.

1 Mirador de la Cruz de Puyadase: Un bonito paseo de 1,5 kilómetros de Gistaín. Un merendero preparado y unas espectaculares vistas hacia el valle y a la ermita de San Fabián.

2 Mirador de la Cruz del Grao. El tradicional reloj solar del valle de Chistau: Se halla en el otro extremo, con vistas a Plan y un magnífico reloj solar conformado por los picos de las 10h, las 11h, las 12h, la 1h, las 2h y las 3h.

3 Mirador de las Fontanetas: En la entrada del pueblo y desde él se divisa la localidad vecina de San Juan de Plan.

Un circuit facile autour du village, offrant une vue magnifique sur la vallée de Chistau.

1 Mirador de la Cruz de Puyadase: une belle ballade de 1,5 km depuis Gistaín, avec un joli coin pique-nique aménagé et une vue superbe sur la vallée et l'ermitage de San Fabián.

2 Mirador de la Cruz del Grao. Le cadran solaire traditionnel de la vallée de Chistau: Il se situe à l'opposé, donnant sur le village de Plan. Ce magnifique cadran solaire représente les différents pics connus sous les noms de 10h, las 11h, las 12h, la 1h, 2h et 3h.

3 Mirador de las Fontanetas: il est situé à l'entrée du village et permet d'admirer le village voisin de San Juan de Plan.

These three viewpoints outside the village are linked up by a footpath with staggering view over the Chistau valley.

1 The Cruz de Puyadase viewpoint: A pleasant 1.5 km walk from Gistaín. There is a picnic area with spectacular views along the valley and towards the San Fabián chapel.

2 The Cruz del Grao viewpoint: The Chistau Valley's natural sundial. This is located at the other end of the village, with views down to Plan and the magnificent sundial made up of the aptly named 10 o'clock, 11 o'clock, 12 o'clock, 1 o'clock, 2 o'clock and 3 o'clock peaks.

3 Fontanetas viewpoint: At the entrance of the village, it has good views down the neighbouring village of San Juan de Plan.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 310 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 2 h. - 2,5 km.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Mirador de Fontanetas. Entrada pueblo Gistaín.
 Belvédère Fontanetas. Entrée du village de Gistaín.
 Fontanetas viewpoint. Gistaín village entrance.

9 BANCO DE GUATARÁN

VALLE DE LA FUEVA
 BANC DE GUATARÁN - VALLE DE LA FUEVA
 THE GUATARÁN SHELF - VALLE DE LA FUEVA

Recorrido desde la Fortaleza Medieval de Muro de Roda hasta uno de los bancos más populares de Instagram. Posibilidad de recorrido circular, de dificultad baja o media, en función de la ruta seleccionada. Salida en coche desde Tierrantona hasta el parking de Muro de Roda. Sigue el sendero balizado por Zona Zero y disfruta de Bordas, Abrevaderos naturales etc. Llegados a Ministirio, sube hasta el banco. Hay 2 rutas: derecha es más sencilla e izquierda con mayor dificultad y distancia pasando por la cueva de los Enamorados. Una vez en el Banco, ¡hazte la foto y compártela etiquetando a @lafueva!

Itinéraire de la Forteresse Médiévale de Muro de Roda jusqu'à l'un des bancs les plus populaires sur Instagram. Option circulaire possible, difficulté basse ou moyenne, en fonction de l'itinéraire choisi. Se rendre en voiture de Tierrantona au parking de Muro de Roda. Suivre le sentier balisé par Zona Zero, tout en admirant les Bordas, Abreuvoirs naturels, etc. Une fois à Ministirio, monter jusqu'au banc. De là, 2 routes sont possibles: à droite la plus simple et à gauche, de difficulté et distance supérieures, en passant par la grotte des Amoureux. Une fois sur le banc, prenez-vous en photo et publiez-la en étiquetant @lafueva! Et surtout, profitez de la vue magnifique!

This route runs from the Medieval fort of Muro de Roda to one of the most popular "shelves" on Instagram. It can be done as a low or medium level circular path, depending on the chosen route. Set out from Tierrantona by car and go up to the car park at Muro de Roda. Follow the path marked out by Zona Zero and enjoy a landscape of shepherd's huts and natural drinking troughs along the way. When you get to Ministirio, go on up to the shelf. There are 2 routes: the one on the right is easier and the left hand path is further and more challenging, going via the Lovers cave. Once up on the shelf, take a selfie and share it with the tag @lafueva!

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Media-baja. Moyen-facile. medium-low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 372 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 2-3 h. (2.5 a 7.5 Km)

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Muro de Roda (7 km de pista, 20 min. desde Tierrantona).
 Muro de Roda (7 km de piste, 20 min. depuis Tierrantona).
 Muro de Roda (7 km of track, 20 min. from Tierrantona)
 Todo el año. Accessible toute l'année. Access all year.

10 ARQUITECTURA PIRENAICA

LABUERDA Y SAN VICENTE DE LABUERDA
 LABUERDA ET SAN VICENTE DE LABUERDA
 LABUERDA AND SAN VICENTE DE LABUERDA

Labuerda: Destaca la Iglesia de San Sebastián, de esbelta y alta torre. Una Plaza Mayor con una interesante fuente de caras labradas en los puntos cardinales. Destacaremos Casa Notario y el edificio de la Fundación Mur, que albergará el "Museo de Ingenios Musicales", único en España. **San Vicente de Labuerda:** Con un coqueto casco urbano y una casa fuerte sobrarbesa con su torre defensiva "Casa Buil". Paseamos por su única calle hasta la Iglesia de San Vicente, "Bien de Interés Cultural". A su lado, uno de los *esconjuraderos* mejor conservados de la Comarca, y la Sala de Exposiciones de Arte Sacro. Visitas guiadas a la Iglesia. Info: labuerda@labuerda.es.

Labuerda: à voir, l'église de San Sebastian et son haut clocher élancé. Au milieu de sa Plaza Mayor (place principale), se dresse une singulière fontaine aux visages sculptés en direction des différents points cardinaux. On y trouve également deux maisons d'intérêt, Casa Notario et la Fondation Mur qui abrite "Musée de la musique mécanique", unique en Espagne. **San Vicente de Labuerda:** village coquet, doté d'une maison forte typique du Sobrarbe, Casa Buil, caractéristique pour son donjon. L'unique rue du village nous mène à l'église San Vicente, reconnue d'intérêt Culturel". À côté de l'église se trouve l'un des "esconjuradero" les mieux conservés de la Comarque, ainsi que la Salle d'Exposition d'Art Sacré. Visites guidées de l'église. (labuerda@labuerda.es)

Labuerda: Church of San Sebastián with its slender tower. In the main square you'll find an ancient drinking fountain with faces carved into each of its cardinal points. Houses of note are Casa Notario and the Mur foundation building which houses the "Museum of Mechanical Music machines", unique in all of Spain.

San Vicente de Labuerda boasts attractive architecture and the Sobrarbe stronghold of "Casa Buil" with its defensive tower. You can walk up its only street to the church of San Vicente, "an asset of cultural interest". Next to it you'll find one of the best preserved *conjuratories* in the region, and a Sacred Art exhibition space. Guided visits of the church. Info: labuerda@labuerda.es.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 25 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 3 h

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Labuerda, Traslado por pista asfaltada hasta San Vicente de Labuerda (3 km). Transfert à San Vicente de Labuerda en voiture par un chemin goudronné (3 km). Labuerda, along an asphalt track up to San Vicente de Labuerda (3 km)
 Todo el año. Toute l'année. All year.



11 CIRCULAR PICADORES DE LASPUÑA

CIRCULAIRE PICADORES DE LASPUÑA
"PICADORES DE LASPUÑA" CIRCULAR ROUTE

Recorrido circular desde Laspuña hasta el río Cinca, pasando por el Chopar y vuelta a Laspuña por Araguás. Es un sendero tradicional de bajada de maderos hasta el río Cinca para su posterior transporte. La ruta sigue el recorrido del río, atravesando la zona de cultivos del pueblo que aprovechaban el agua de este para su riego. Hay una ligera subida hasta que se llega al pueblo de Araguás y de vuelta a Laspuña. Transcurre a los pies de la majestuosa Peña Montañesa.

Boucle au départ de Laspuña jusqu'à la rivière Cinca par "el Chopar" et retour par Araguás. Il s'agit d'un sentier traditionnel qui permettait autrefois d'acheminer les troncs de bois jusqu'à la rivière d'où ils étaient ensuite transportés. Le chemin suit le cours de la rivière et traverse les aires de culture du village qu'elle irriguait. Une légère montée mène au village d'Araguás, de retour vers Laspuña. Une belle randonnée aux pieds de la majestueuse Peña Montañesa.

A circular walk from Laspuña down to the River Cinca, passing through the poplar woods and returning to Laspuña via Araguás. This is a traditional track that was used for the transport of tree trunks down to the River Cinca where they were then flumed downstream. The path follows the course of the river, crossing village farmland that uses its water for irrigation. You will then go up a gentle slope up to the village of Araguás and back across to Laspuña. This walk skirts around the foot of the majestic Peña Montañesa.

 DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY


Baja. Facile. Low

 TIEMPO/DURÉE/TIME

2:30 h. o 3h.

 INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT

Laspuña

 Accesible todo el año.

Réalisable toute l'année.

Can be done all year round.

12 CAMINO DE LISÉ. PLAN

CHEMIN DE LISE . PLAN
THE LISÉ TRAIL . PLAN

Recorrido circular, en el entorno de la localidad de Plan. Antiguo camino empedrado entre muros, frondoso y sombreado. Ideal para los días de calor. Primer tramo por la pista forestal que asciende y desciende. A 600 m tomamos un desvío señalado a la izquierda, allí comienza el sendero. Ruta que transita por la falda de la Peña Mediodía, junto al barranco de Lisé. Opción: visitar primero los prados y después la cascada de Lisé, con ambos desvíos señalizados. En el punto más alto conecta con el camino de la Selva de Plan que seguiremos en descenso a la izquierda. Este desemboca en la pista forestal de Plan a Chía por la cual descenderemos hasta el punto de partida.

Parcours circulaire, aux alentours du village de Plan. Ancien chemin de pierre entre murets et verdure, à l'ombre des arbres. Idéal lorsqu'il fait chaud. La première partie s'effectue par la piste forestière qui monte et descend. A 600 m, nous emprunterons le sentier indiqué sur la gauche. Le chemin transite par les flancs de la Peña Mediodía, le long du ravin de Lisé. Option : passer d'abord par les prés et ensuite la cascade de Lisé, les deux options étant indiquées. Sur le point le plus haut, on rejoint le chemin de la Selva de Plan que nous descendrons sur la gauche. Celui-ci débouche sur la piste forestière reliant Plan à Chía, par laquelle nous retournerons à notre point de départ.

This is a circular route around the locality of Plan, running along an ancient cobbled path that passes between stone walls and under shady trees, making it ideal for hot days. The first leg follows the track that rises and falls through the forest. After 600 m, take the signed turnoff to the left where the footpath begins. This route runs along the skirts of the Peña Mediodía, next to the Lisé gully. Optional: a visit first to the meadows and then to the Lisé waterfall, both of which are signed. At its highest point, the path joins up with the Selva de Plan path which you follow down on the left. This leads to the Plan forest track at Chía which takes you back down to your starting point.

 DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY

Baja. Facile. Low

 DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT

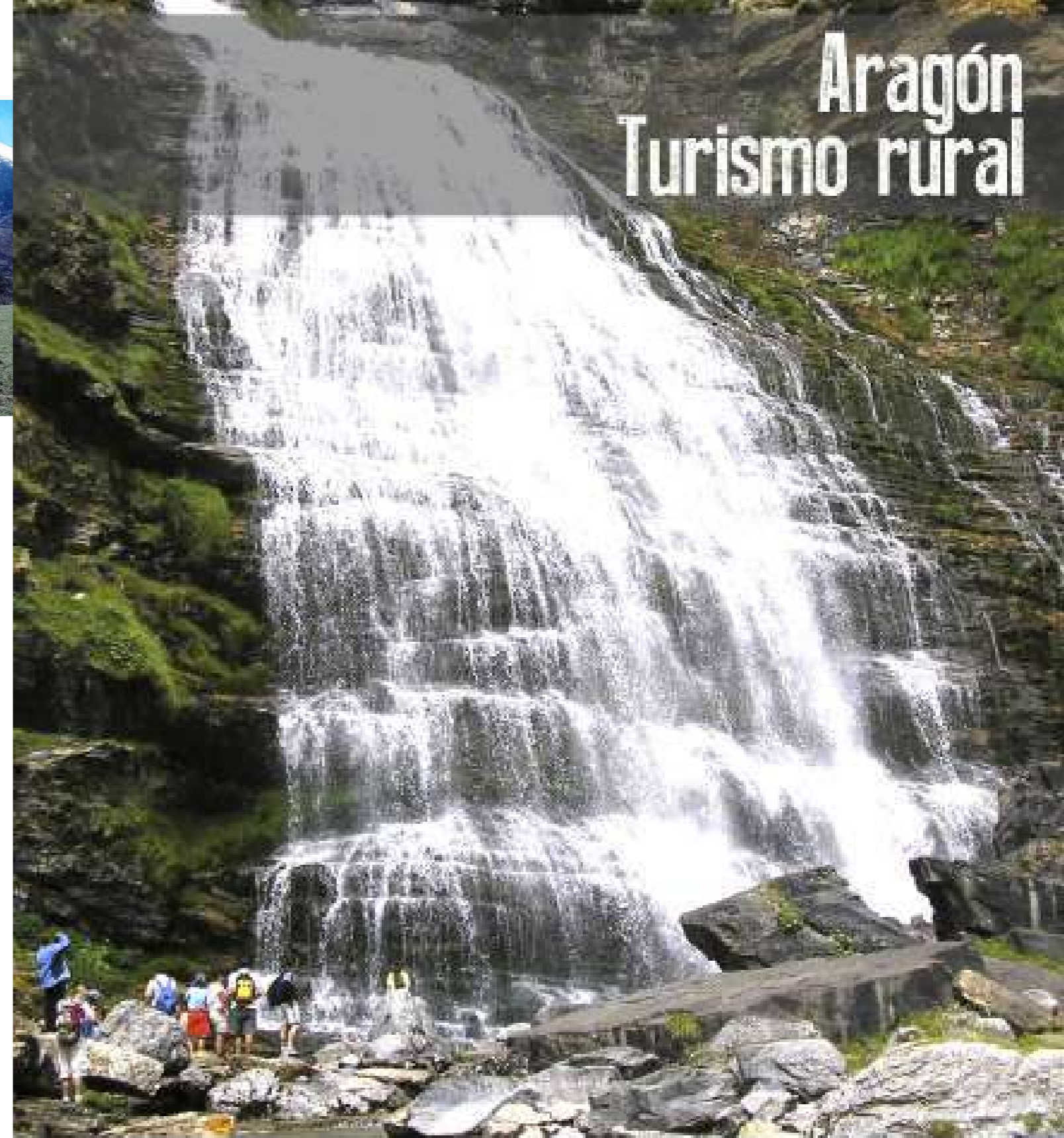
220 M./ 4 KM

 TIEMPO/DURÉE/TIME

1:30h.

 INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT

Señal de pista forestal en las piscinas.. Panneau de la piste forestière au niveau de la piscine municipale. Forest track sign at the swimming pool.



Aragón Turismo rural

 **turismoverde.es**
Turismo Verde Huesca
magia por naturaleza

Alojamientos rurales Hoteles con encanto Restaurantes Guías de naturaleza

Información y servicio de reservas

Tfno. 974 24 09 41



13 Balcón de Añisclo

PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO
 PARC NATIONAL ORDESA Y MONTE PERDIDO
 ORDESA AND MONTE PERDIDO NATIONAL PARK

Ruta impresionante por su panorámica de 360° en la parte alta del Cañón de Añisclo y la Cascada de Fuenblanca. En coche hasta Plana Canal: Tomar un desvío en ctra de Bestué por una pista de 9km dirección "Montaña Sesa". Comenzamos la ascensión a la Forqueta Sorripas, subiendo entre el valle de Escuaín y el de Añisclo. Continúa el ascenso hasta un bebedero de piedra, a la izda nos asomaremos al Balcón de Añisclo. Descenderemos a la derecha hasta enlazar con el camino por medio de una pradera para retomar la pista. Superado casi todo el desnivel al comienzo, transcurre por un camino no señalizado, pero fácil de seguir por la pradera y tener referencias visuales.

Une randonnée impressionnante pour la vue à 360° qu'elle offre sur le haut du Canyon d'Añisclo et la Cascade de Fuenblanca. Accès en voiture jusqu'à Plana Canal: de la route en direction de Bestué, prendre une piste de 9 km indiquant "Montaña Sesa". Nous commençons l'ascension vers la Forqueta Sorripas entre la vallée d'Escuaín et celle d'Añisclo jusqu'à un abreuvoir en pierre. Le Balcón de Añisclo se situe sur notre gauche. Nous descendons ensuite sur la droite pour prendre un chemin au milieu d'un pré jusqu'à récupérer la piste. Sur cette dernière partie de faible dénivelé, le chemin n'est pas balisé mais à partir de la prairie le retour est intuitif, en s'aidant des repères visuels.

A route with a 360° panoramic view from the upper stretches of the Añisclo Canton and the Fuenblanca waterfall. Go up to Plana Canal by car: Along the Bestué road, take the turn off to "Montaña Sesa" and follow the track for 9 Kmts. You start the climb at the Forqueta Sorripas, going up between the Escuaín and Añisclo valleys. Keep walking up until the stone drinking trough, where on the left you'll find the Añisclo balcony. The way down is to the right, continue down until it joins up with the path that passes through the middle of a meadow to then come back on to the track. At this point, when you will have done most of the climbing, you'll pass along an unsigned track which has plenty of visual references and is easy to follow through the meadow.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 493 m. 12,42 km

TIEMPO/DURÉE/TIME
 3h 30 min (circular). Circulaire. Circular route.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Collado o Parking de Plana Canal. Col ou Parking de Plana Canal. Hill or Plana Canal car park.

Aconsejable vehículo Todo terreno. Véhicule Tout terrain recommandé. All terrain/4X4



14 LA ERMITA DE SAN MAMÉS POR LA PLANETA DE LA FALLA

L'ERMITAGE DE SAN MAMÉS PAR LA PLANETA DE LA FALLA.
 THE SAN MAMÉS HERMITAGE VIA THE PLANETA DE LA FALLA.

Inicio puente del río Cinqueta, parte baja del pueblo. PR-HU87A. Caminaremos entre prados y bordas ganaderas, avellanos y fresnos. Primera parada para refrescarnos, "La Fuén de Mañán". Continuamos por un pequeño tramo de pista y de nuevo tomamos el camino que nos lleva hasta la "Planeta La Falla", el pequeño mirador donde los vecinos se reúnen cada 23 de junio para celebrar La Falleta. Seguimos el sendero arriba y llegamos a San Mamés. Ermita y casa del ermitaño de 1868. Encontramos una gran losa de piedra donde antiguamente se bailaba el día de la romería. Volveremos por el mismo sendero. Départ au niveau du pont de la rivière Cinqueta, dans la partie basse du village. PR-HU87A, qui progresse entre prés et granges, noisetiers et frênes. Premier arrêt pour nous rafraîchir à "La Fuén de Mañán". Nous continuons sur une petite partie de piste puis nous reprenons le chemin qui nous mène à la "Planeta La Falla", petit mirador sur la vallée où les habitants se réunissent le 23 juin pour célébrer la Falleta. Nous poursuivons le chemin pour monter jusqu'à San Mamés. Ermitage et maison de l'ermitte datant de 1868. On y trouve une grande lause où l'on dansait autrefois le jour de la "romería". En revenant par le même sentier.

Starting point: The bridge over the River Cinqueta at the bottom of the village. PR-HU87A. The path takes you through meadows and past shepherd's huts along a route shaded by hazel and ash trees. First refreshment stop: "La Fuén de Mañán". Carry on along a short stretch of vehicle track and then back onto the footpath that takes you up to the "Planeta La Falla", a small viewpoint or terrace where the people get together every 23rd of June to celebrate La Falleta. to San Mamés, a chapel and hermitage dating from 1868. You'll find a stone slab where locals would dance to celebrate the annual Saint's day. You'll return by the same route.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 310 m. / 2,5 Km

TIEMPO/DURÉE/TIME
 1h-1:30h

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Puente del río Cinqueta. Pont de la rivière Cinqueta. Bridge over the River Cinqueta



15 MIRADORES DE REVILLA - ESCUAÍN

PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO
 PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU
 ORDESA AND MONTE PERDIDO NATIONAL PARK

Ruta recomendable de corta duración para hacer en familia. Vistas extraordinarias del Cañón del Yaga y las Gargantas de Escuaín, pasando por la ermita de San Lorenzo. Es el hábitat natural del Quebrantahuesos. Dolmen megalítico de Tella. Un poco antes de llegar a Tella (1km aprox.), verán la indicación. Arqueológicamente es un monumento megalítico de 4.000 años de antigüedad destinado a uso funerario.

Balade agréable et courte à faire en famille. Vue extraordinaire sur le Canyon du Yaga et les Gorges d'Escuaín, en passant par la chapelle de San Lorenzo. Habitat naturel du gypaète.

Dolmen de Tella. Indiqué un peu avant d'arriver à Tella (1km environ). Monument mégalithique funéraire vieux de 4000 ans.

A short route recommended for all the family. Extraordinary views of the "Cañón del Yaga" and the "Gargantas de Escuaín", going via the San Lorenzo chapel. Natural habitat of the Lammergeier or bearded vulture.

Tella's Megalithic dolmen: just before you get to Tella (1km aprox), well signed. This is a megalithic monument of archaeological interest dating back 4000 years. It was used for funeral rites.

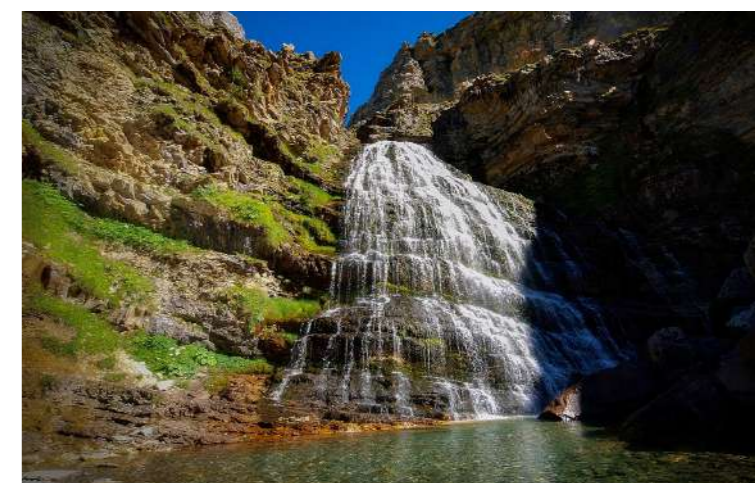
DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 200 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 1.30h (ida y vuelta) (aller/retour) (there and back)

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Curva anterior al pueblo de Revilla (1.250 m de altitud). Virage avant le village de Revilla (1.250m d'altitude). Bend in the road before the village of Revilla (1250mts alt).

Señalizada. Accesible todo el año, excepto con nieve. Balisé. Accessible toute l'année sauf en cas de neige. Well signed. Access all year, except with snow.



16 CASCADA COLA DE CABALLO

PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO
 PARC NATIONAL D'ORDESA ET DU MONT PERDU
 ORDESA AND MONTE PERDIDO NATIONAL PARK

Excursión sin dificultad salvo por su duración (contar 6 horas). Desde la Pradera, tomamos la pista principal del valle o camino de Soaso y atravesamos varios preciosos bosques de hayas. Al llegar a la cascada de Arripas, tomar el camino de la derecha. Llegaremos a las Gradas de Soaso, donde el río Arzas forma unos magníficos escalones. De allí, seguimos caminando por el fondo del valle glaciario. Al final del valle se encuentra la famosa Cascada de Cola de Caballo.

Randonnée facile mais longue (compter 6 heures). Depuis la Pradera prendre le sentier principal de la vallée (chemin de Soaso). Vous traverserez de nombreuses et forêts de hêtres. Au niveau de la cascade d'Arripas, prendre le chemin à droite. Vous arriverez aux Gradas de Soaso, où la rivière Arzas forme de magnifiques escaliers. De là, continuer par le fond de la vallée glaciaire aux parois impressionnantes. En fond de vallée se trouve la célèbre cascade Cola de Caballo.

An easy but long walk (you'll need six hours). Take the valley's main path (the Soaso track) from the Pradera and follow it through the beech forests. When you get to the Arripas waterfall, take the path on the right. This will take you to the "Gradas de Soaso" where the River Arzas tumbles down over giant steps. From there, continue walking along the bottom of the glacial valley. At the end of the valley you'll find the famous "Cola de Caballo" waterfall.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
 Media. Moyen. Medium

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
 300 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
 6h (ida y vuelta) (aller/retour) (there and back)

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
 Parking de la Pradera de Ordesa. Parking de la Prairie d'Ordesa. Ordesa meadows car park.

Señalizada. Accesible todo el año, excepto con nieve. Balisé. Accessible toute l'année, sauf en cas de neige. Well signed. Access all year, except with snow.



17 CIRCULAR VALLE DEL ARA ALTO CIRCULAIRE VALLÉE DE L'ARA ALTO VALLEY OF THE ARA ALTO CIRCULAR ROUTE

Esta excursión circular nos permite conocer tres pueblos del Valle de Broto. Un camino sencillo, fácil y realizable para todas las edades donde se combinan los paisajes de ribera de fondo de valle, vistas panorámicas y el solitario barranco de Arán. Empezando en el plano y ribereño camino hasta Sarvisé, a orillas del Ara, empieza la fuerte subida por un quejigar a la localidad de Buesa donde se pueden observar excelentes vistas panorámicas al valle de Broto para posteriormente llegar al Paso del Onso, discurrendo por este pequeño barranco e iniciar el descenso hasta el punto de partida.

Cette randonnée circulaire nous permet de découvrir trois villages de la Vallée de Broto. Il s'agit d'un circuit facile, simple et accessible à tous, combinant différents paysages, des bords de rivière en fond de vallée aux vues panoramiques, ou encore le canyon solitaire d'Arán. Le chemin commence sur les plates rives de la rivière Ara jusqu'à Sarvisé. Ensuite, une montée prononcée au travers d'une chênaie nous mènera au village de Buesa, où nous serons récompensés par une belle panoramique sur la Vallée de Broto. Le chemin continue jusqu'au Paso del Onso (passage de l'ours), parcourant le petit canyon pour redescendre vers notre point de départ.

This circular route takes you through three of the Broto Valley's villages. It's an easy, simple walk, apt for all ages, that combines the lower valley river landscapes with panoramic views and the peaceful Aran gully. Start out along the flat riverside path to Sarvisé, where a steep rise from the banks of the Ara takes you up through an oak forest to the village of Buesa, from where you'll get stunning panoramic views along the Broto valley. You'll then reach the "Paso del Onso", a gully that you'll pass through to start your descent back down to your starting point.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
400 m.

TIEMPO/DURÉE/TIME
2h 30 - 3h (circular). Circulaire. Circular route.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
Al sur de Broto, junto a la orilla del Ara, camino marcado como "Sarvisé - Ermita de San Blas. Au sud de Broto, le long de la rive de l'Ara, suivre les indications "Sarvisé - Ermita de San Blas. To the south of Broto, on the banks of the River Ara, a path marked "Sarvisé - Ermita de San Blas Señalada. Accesible todo el año. Balisée. Accesible toute l'année.. Signed. Accessible all year round.



18 A VECES LLUEVE... ET QUAND IL PLEUT...? AND WHEN IT RAINS...?



MUSEOS

Existe una gran variedad de museos en el Sobrarbe. Consultar sus horarios de apertura, precios y actualizaciones de espacios y exposiciones:

<https://www.museosdesobrarbe.com/>

MUSEÉS

Il y a de nombreux musées dans le Sobrarbe. Consulter les horaires d'ouverture et les prix: <https://www.museosdesobrarbe.com/>

MUSEUMS

There are plenty of great museums in Sobrarbe. Find out about opening hours and prices: <https://www.museosdesobrarbe.com/>

- Casa Pirenaica de los Títeres de Abizanda
- Centro de Arte Contemporáneo y documentación de Aínsa-Sobrarbe
- Centro de Interpretación del Geoparque Mundial UNESCO Sobrarbe-Pirineos-Aínsa
- Ecomuseo de la Fauna Pirenaica. Aínsa
- Museo de la Alfarería Tradicional Aragonesa. Morillo de Tou- Aínsa
- Museo de Oficios y Artes Tradicionales- Aínsa
- Conjunto Etnológico de Almazorre
- Museo de Pintura al Aire Libre de Arcusa
- Conjunto Etnológico de Betorz
- Museo de Bielsa José M^o Escalona. Bielsa
- Antigua Almazara de Boltaña
- Colección Blas Colomina. Boltaña
- Museo de la Ganadería y Torre de la Cárcel de Broto.
- Centro de Interpretación de la Naturaleza y Actividades Tradicionales. Ceresa
- Centro Expositivo de Arte Sacro de San Vicente de Labuerda
- Museo de Ingenios Musicales de Labuerda
- Museo Paleontológico de Sobrarbe. Lamata
- Museo de la Madera. Laspuña
- Eco Museo Luis Pallaruelo Laspuña
- Museo Pirenaico de la Electricidad. Lafortunada
- Centro de Interpretación de Mosén Bruno de Saravillo
- Museo Etnológico de San Juan de Plan
- Museo del Oso de las Cavernas de Tella
- Casa de la Bruja de Tella
- Museo Etnológico de Torla

Cueva del Oso Cavernario de Tella

1

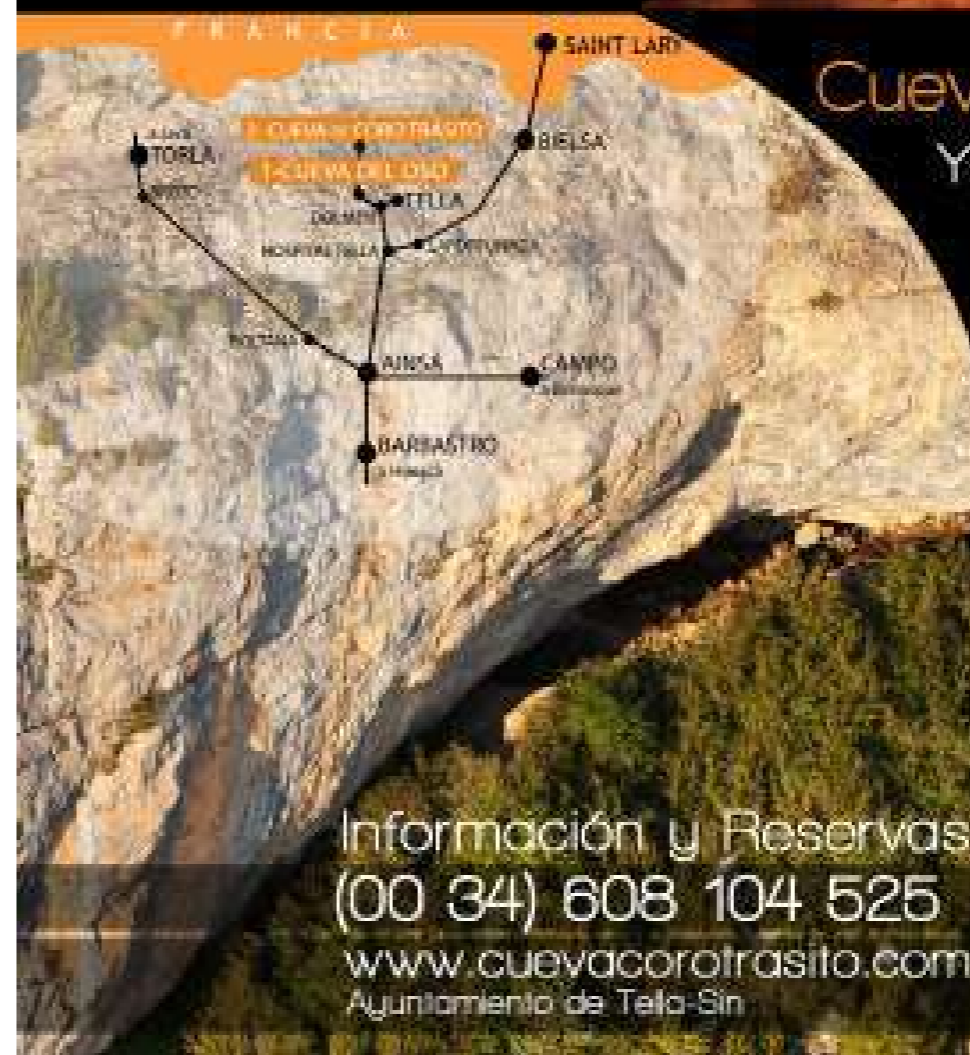
Visitas Guiadas

- Visites Guidées a la Cueva
- Visites Guidées a la Grotte
- Visits Guides to the Cave

Canóde
nuestro
Museo
en Tella

Información y Reservas
(00 34) 608 104 525
www.cuevadelososo.com

Ajuntamiento de Tella-Sin



Cueva de Coro Tránsito Yacimiento Arqueológico del Neolítico. Tella

Visitas Guiadas

- Visites Guidées
- Visits Guides

2

Información y Reservas
(00 34) 608 104 525
www.cuevacorotrasito.com
Ajuntamiento de Tella-Sin





19 CAPRICHOS DEL AGUA PARA MONTAÑEROS SOLITARIOS - GR 9

VALLE - IBÓN DE ORDISO
VALLÉE - IBÓN D'ORDISO
ORDISO VALLEY - LAKE

Es una senda evidente aunque poco marcada y larga con una curiosidad geológica muy singular: el ibón recibe agua de una surgencia y, unos kms más abajo, el río sale del propio ibón y se precipita en una sima como un inmenso sumidero natural. El agua aparece de nuevo en el fondo del valle de Ordiso en una cascada. El valle fue labrado por la acción de los glaciares y observaremos las evidencias de su origen vinculado al hielo. Magníficas vistas hacia el Viñemal, macizo de Monte Perdido y valle de Otal. Cet sentier évident, mais peu balisé, et surtout très long avec une curiosité géologique, l'ibon reçoit eau d'une source. Quelques km plus bas, la rivière provenant de l'ibon et se précipite dans un gouffre jouant un rôle d'immense orifice d'écoulement naturel. L'eau apparaît au fond de la vallée, en cascade. La vallée a été formée sous l'action des glaciers, et nous observerons les preuves de son origine liée à la glace. Magnifique vue sur le Vignemale, le massif du Mont-Perdu et la vallée d'Otal.

This is a route on a clearly visible and long path with a unique geological event: the mountain lake receives water from an upwelling, and a few kms further downstream from the lake, it rushes into a chasm that acts as a natural basin. The water appears again at the end of Valley in a waterfall. Glaciers carved the Valley and we will be able to observe the evidence of its ice-related origins. Magnificent views from the track of the Viñemal, of the Mount Perdido Massif and of Otal Valley would.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
Media-alta. Moyenne-haute. Medium-high

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
1.000 metros de ascenso y otros tantos de descenso.
1.000 mètres en montée, la même chose en descente.
1.000 metres up and 450 metres down

TIEMPO/DURÉE/TIME
4,5 h (ida). La vuelta, al ser bajada, requiere otras 3 h.
4,5 h (aller) Le retour, qui est en descente, exige 3 autres h.
4,5 h (one way) The return trip is downhill, requires another 3 h.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
San Nicolás de Bujaruelo. Detrás del edificio principal sale el camino. San Nicolás de Bujaruelo. Le chemin part de derrière le bâtiment principal. San Nicolás de Bujaruelo. The path starts behind the main building.

27 kilómetros (ida y vuelta). Aconsejamos tener un mapa de excursionista de la zona y llevar GPS. 127 kilomètres (a/r). Il est indispensable de se procurer une carte de randonnée de la zone, et d'un GPS. 27 kilomètres (return). You take a hiking map of the area, and it is highly advisable to take a GPS.

20 SOBREGOADORES PAISAJES DE AGUA Y ROCA - GEO-RUTA 5

EAU ET ROCHERS. DES PAYSAGES SPECTACULAIRES
BREATHTAKING LANDSCAPES OF ROCK AND WATER

Este itinerario muestra las claves para entender los condicionantes geológicos en el paisaje de la Sierra de Guara. Se trata de un recorrido por el espectacular cañón del río Vero, a caballo entre las comarcas de Sobrarbe y del Somontano, y que combina las vistas desde dentro del cañón y desde varios miradores. Dos vistas diferentes y complementarias de estos paisajes de roca y agua.

Cet itinéraire nous fournit tous les éléments pour comprendre les contraintes géologiques associées au paysage de la Sierra de Guara. Il s'agit d'une promenade à travers le spectaculaire canyon du Vero, aux confins des Comarques de Sobrarbe et du Somontano, qui associe le spectacle offert depuis l'intérieur du canyon à différents points de vue. Deux regards différents et complémentaires sur ces fascinants paysages de roches et d'eau.

This route covers key aspects required to understand the geological conditions of the landscape of the Guara Mountains. It is a journey through the spectacular canyon of the Vero River, straddling the districts of Sobrarbe and Somontano and combining views from within the canyon and from several vantage points; two different and complementary approaches to these breathtaking landscapes of rock and water.

DIFICULTAD/DIFFICULTÉ/DIFFICULTY
Baja. Facile. Low

DESNIVEL/DÉNIVELÉ/ASCENT
450 m. de ascenso y otros tantos de descenso.
450 m. en montée, la même chose en descente.
450 m. up and 450 m. down

TIEMPO/DURÉE/TIME
3,5 h (circular). Circulaire. Circular route.

INICIO/POINT DE DÉPART/START POINT
Aparcamiento del cañón del Vero, entre el desvío a Lecina y Colungo. Parking du canyon du Vero, entre bifurcation vers Lecina et Colungo. Vero Canyon car park, between the turn-off to Lecina and Colungo.

Es necesario vadear el río en 5 ocasiones, lo cual no ofrece dificultad, pero en función del caudal que lleve el río, puede ser que el agua llegue algo más arriba de las rodillas de un adulto. Il est nécessaire de traverser la rivière à gué par 5 fois. Ce n'est pas en soi difficile, mais selon le débit, l'eau peut arriver au-dessus du genou d'un adulte. It is necessary to ford the river on 5 occasions, which is not difficult but, depending on the amount of water carried by the river, can be just over knee-high in the case of an adult.

SAINT-LARY & chill

Buenas razones para disfrutar en Saint-Lary

30 MIN

Gratis

GABINETE DE CURIOSIDADES DEL PARQUE NACIONAL DE LOS PIRINEOS

Paseo por la casa del Parque Nacional de los Pirineos

1H

A partir de 12,50 € / persona

ENCUENTRA AL ENIGMATICO CONTRABANDISTA

Escape game en la Casa del Patrimonio

2H

A partir de 17 € / persona

SU BIENESTAR EN NUESTRAS AGUAS TERMALES

Baños y burbujas en Sensoria Rio

3H

A partir de 12 € / persona

VIAJE EN CABINA PARA DISFRUTAR DE UNAS VISTAS IMPRESIONANTES

Viaje en telecabina + telesilla a 2213 m de altitud

4H

AGRADABLE PASEO POR EL VALLE DE RIOUMAJOU

Paseo tranquilo por el valle de Rioumajou para disfrutar de una deliciosa comida en el refugio del mismo nombre

ILIMITADO

PASEO GASTRONÓMICO POR LAS CALLES DEL PUEBLO

Deléitese con los mejores productos pirenaicos : gâteau à la broche, charcuteria, garbure, quesos...

Y muchas mas ideas en

saintlary.com

SAINT-LARY
SOULAN

Vivre les Pyrénées

ACTIVIDADES NATURALEZA DEPORTES AVENTURA

¡Un entorno excepcional para la práctica del deporte de aventura durante todas las estaciones del año!



En primavera con el inicio del deshielo nuestros ríos y barrancos se llenan de agua y comienza la época de los deportes de aventura más divertidos y emocionantes: rafting, descenso de cañones y barrancos, hidrospeed, kayak alpino, etc.

Dada su abrupta orografía, en Sobrarbe se concentran el mayor número de descensos de toda España.

Con el buen tiempo también empiezan a practicarse otras actividades: escalada en roca - vías ferratas - btt - paddlesurf - paseo a caballo - vuelos en autogiro...

EXPERIENCIAS INOLVIDABLES

En verano, encontrarás actividades adaptadas a todos los niveles. Montaña, agua, aventuras, paseos llenos de naturaleza, fauna y flora, cumbres, glaciares, cuevas... todo ello inmerso en la riqueza y diversidad de nuestro geoparque.

En otoño descubre nuestros rincones, sus colores. Pasea por Sobrarbe, las sendas, las montañas, y sus lugares más emblemáticos. Disfruta de nuestra variedad micológica. Todo

esto con un tiempo soleado y de temperaturas agradables.

En invierno, llega la nieve, otras actividades toman protagonismo en el "Tropical-Winter" de Sobrarbe. Muchos días de sol que nos permiten seguir disfrutando de la montaña y tener otra visión diferente de nuestro entorno.

Disfrutaremos con las raquetas de nieve, el esquí de fondo, el esquí de travesía y el esquí alpino, este último en "nuestras" estaciones en Francia, Piau-Engaly y Saint Lary al otro lado del túnel de Bielsa, que destacan por su excelente calidad de nieve en la cara norte del Pirineo.

LA REVOLUCIÓN DE LA BTT
Sobrarbe es referente internacional en el sector de la BTT. El mejor entramado de caminos y senderos de Europa, con más de 30 rutas bien señalizadas por toda la comarca, en el corazón

del Pirineo Aragonés y 13 Geo-rutas interpretadas geológicamente: Geoparque Sobrarbe-Pirineos www.geoparquepirineos.com
Zona Zero: www.zonazeropirineos.com
Todo esto rodeado de una gran infraestructura turística, de naturaleza, de ocio y de gastronomía.

NUESTROS CONSEJOS:

- Ampliar esta información en nuestras oficinas de turismo.
- Contar con el servicio de guías expertos para muchas de las actividades propuestas para poder disfrutar y enriquecernos de todas ellas.

- Llevar una buena equipación. Imprescindible: botas de montaña, agua y chubasquero como mínimo.
- Consultar nuestras webs: www.ordesasobrarbe.com www.turismosobrarbe.com

La orografía, el sol y el agua, son elementos que nos caracterizan durante todo el año dentro de nuestro privilegiado territorio.

**ACTIVIDADES –
SPORTS – AVENTURA**
*Un cadre exceptionnel pour
pratiquer tous les sports*

*d'aventure quelle que soit la
saison.*

Au printemps avec le dégel, nos rivières et canyons se remplissent d'eau et c'est le début de saison pour les sports d'aventure les plus amusants: rafting, canyoning, hydrospeed, kayak alpin, etc. Le Sobrarbe a le plus grand nombre de canyons en Espagne.

Commencent également beaucoup d'autres activités comme l'escalade, les vías ferratas, le VTT, le paddle, les

balades à cheval, les vols en gyrocoptère...

DES EXPÉRIENCES INOUBLIABLES.

En été, il y a des activités pour tous les niveaux. Montagne, eau, aventure, balades remplies de nature, faune et flore, sommets, glaciers, grottes... le tout au cœur de la richesse et la diversité de notre Géoparc.

En automne découvrez nos couleurs, les champignons... le tout sous le soleil et avec des températures agréables.

En hiver, c'est le tour de la neige et le début de nouvelles activités, toujours sous le soleil. Raquettes, ski de fond ou de randonnée et ski de piste dans "nos" stations françaises de Piau-Engaly et Saint-Lary, de l'autre côté du tunnel de Bielsa, avec une qualité de neige exceptionnelle.

LA RÉVOLUTION DU VTT:

Le Sobrarbe est une référence internationale en matière de VTT. Le meilleur réseau de chemins et sentiers d'Europe. Plus de 30 parcours bien balisés dans toute la région, au cœur des Pyrénées aragonaises et 13 Géoroutes géologiquement interprétées Geoparque Sobrarbe Pirineos www.geoparquepirineos.com
Zona Zero: www.zonazeropirineos.com

Un centre VTT encadré par une bonne infrastructure touristique, naturelle, de loisir et gastronomique

NOUS VOUS CONSEILLONS:

- De demander plus d'information dans nos offices de tourisme.
- De faire les activités proposées avec des guides spécialisés.
- D'être bien équipé: chaussures de marche, eau et k-way au minimum.
- De consulter les sites www.ordesasobrarbe.com www.turismosobrarbe.com



Rafting. Foto: EKM

ACTIVITIES – SPORTS - ADVENTURE SPORTS
An exceptional backdrop for adventure sports all year round!

In spring, Our rivers and gorges swell from the mountain snow melt, opening up the adventure sports season: white water rafting, canyoning, hydrospeed, alpine canoeing, etc.

Thanks to its dramatic orography, Sobrarbe boasts the largest number of river descents in the whole of Spain. And with the warmer weather come many more activities: rock climbing – vias ferratas – mountain biking – paddlesurf – horse riding – autogiro flying...

UNFORGETTABLE EXPERIENCES.

In summer, you'll find activities to suit all levels. In the mountains, water sports, adventure sports, nature trails, flora and fauna, peaks, glaciers, caves... there's something for everyone within the rich diversity of our geopark.

In Autumn explore our hidden corners and their beautiful colours. Stroll around Sobrarbe, through the mountains and discover its most special places. Enjoy the vast variety of our mycology. Take it all in with sunny weather and perfect temperatures.

In winter, with the coming of snow, other activities take centre stage in Sobrarbe's "Tropical- Winter". With plenty of days of sun we get to enjoy the mountains in a different way giving us a fresh perspective on our surroundings.

You can go snow-shoe walking, cross-country skiing, and of course downhill skiing. For downhill you'd pop over to "our" resorts in France; a stone's throw away, Piau-Engaly and Saint Lary, the other side of the Bielsa tunnel, have superb snow on the north face of the Pyrenees.

THE MOUNTAIN BIKE REVOLUTION:

Sobrarbe is a major reference on the world mountain biking map. It's the best network of trails and routes in



Btt en Sobrarbe, un deporte de actualidad.



Europe, with more than 30 well signed tracks throughout the area, right in the heart of the Pyrenees and 13 Geo-routes geologically interpreted: Geoparque Sobrarbe Pirineos www.geoparquepirineos.com Zona Zero: www.zonazeropirineos.com An emotional experience in beautiful landscapes and supported by fantastic tourist, nature, leisure and gastronomy infrastructures.

OUR ADVICE:

- More information in the tourist office.
- Get the most out of the activities we've outlined by hiring the services of professionals.
- Always be well prepared. Minimum essentials: good walking boots, water, and water-proofs. Check our web sites: www.ordesasobrarbe.com www.turismosobrarbe.com ■

OTRA FORMA DE VER EL PIRINEO

VUELA CON GIROLIBRE
Desde 65 €

Ánimate y vívelo, disfruta de los Pirineos a vista de pájaro

Reservas: 654 10 10 10

volar@girolibre.es
www.girolibre.es

GIROLIBRE ESCUELA DE VUELO

Instagram Facebook YouTube

FISCAL
 Entrada del Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido

Tirolina Ordesa Pirineo

400 m de desnivel

2.000 m de longitud

160 km por hora

¡Prepárate para volar!
tirolinapirineos.com

OFFICIAL WORLD RECORD
LA TIROLINA MÁS RÁPIDA DEL MUNDO

Ctra. de Bergua, PK 0,7km
 Fiscal, 22371 (Huesca)
 Mail. info@tirolinapirineos.com
 Tel. 722 592 362

Unas vistas privilegiadas

Subida 4x4 hasta 1.200 m

Terraza con vistas a la Tirolina

Instagram Facebook YouTube



PIRINEOS SOBRARBE AURE LOURON

LA PUERTA A EUROPA | LA PORTE DE L'EUROPE | DOORWAY TO EUROPE



PIRINEOS SOBRARBE AURE-LOURON: UN DESTINO TURÍSTICO ÚNICO
PYRÉNÉES AURE-LOURON SOBRARBE: UNE DESTINATION TOURISTIQUE UNIQUE
THE SOBRARBE AURE-LOURON PYRENEES: A SINGLE TOURIST DESTINATION

La comarca de Sobrarbe y los valles franceses de Aure y Louron están unidos por grandes vínculos históricos, facilitados desde el año 1976 por la apertura del túnel de Bielsa-Aragnouet. En 2018, a través del programa de cooperación transfronteriza Poctefa DUSAL, esta unión se ha hecho más tangible, con 15 socios, públicos y privados, de ambos lados del Pirineo, que trabajan conjuntamente para la creación de un destino único: el destino Pirineos Sobrarbe Aure-Louron.

Por la riqueza de su patrimonio natural y cultural y sus numerosos enclaves excepcionales, los valles de Aure y Louron han pasado a formar parte de los "Grands Sites Occitanie" en 2018.

El dinamismo de Saint Lary Soulan (hermanada con Boltaña), la belleza tradicional de Arreau (hermanada con Ainsa) y del conjunto de los pueblos de estos valles te sorprenderán, pero no tanto como la fantástica oferta de ocio, deporte y bienestar que nos brindan: estaciones de esquí alpino y actividades invernales variadas en Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron y Peyragudes, termas y/o centros termolúdicos en Piau, Saint Lary, Loudenvielle y Peyragudes, oferta BTT y trail (bikepark, pumptracks y red de senderos) en Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron y Peyragudes... un sinfín de posibilidades para tu disfrute.

Para más información:
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louren.eu>

La région du Sobrarbe et les vallées françaises d'Aure et du Louron sont unies par des liens historiques, rendus plus faciles depuis 1976 avec l'ouverture du tunnel d'Aragnouet-Bielsa.

En 2018, grâce au programme de coopération transfrontalière POCTEFA DUSAL, cette union s'est consolidée. 15 partenaires, publics et privés, des deux côtés des Pyrénées travaillent en commun pour la création d'une destination unique: la destination Pyrénées Aure-Louron Sobrarbe.

Par la richesse de son patrimoine naturel, culturel et ses nombreux sites d'exception, les vallées d'Aure et du Louron ont rejoint en 2018 les sites classés Grands Sites Occitanie.

Le dynamisme de Saint Lary Soulan (jumelée avec Boltaña), la beauté traditionnelle d'Arreau (jumelée avec Ainsa) et de l'ensemble des villages de ces vallées vous surprendront; mais pas autant que les nombreuses propositions de loisirs, sport et bien-être qu'elles nous apportent: stations de ski et activités d'hiver en tout genre à Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron et Peyragudes, thermes ou centres thermolúdiques à Piau, Saint Lary, Val Louron et Peyragudes, offre VTT et trail (bike park, pumptracks et réseau de sentiers) à Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron, Peyragudes... des possibilités de loisirs infinies, le tout pour votre plaisir.
Pour en savoir plus:
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louren.eu>

The Sobrarbe region and the French valleys of Aure and Louron are tied together by great historical bonds, made possible in 1976 by the opening of the Bielsa-Aragnouet tunnel. In 2018, thanks to the Poctefa DUSAL cross-border co-operation programme, this union was re-enforced by the addition of 15 associates, public and private, from both sides of the Pyrenees who are now working together towards the creation of a common goal: Sobrarbe Aure-Louron Pyrenees as a single tourist destination.

Thanks to their wealth of natural and cultural heritage as well as their numerous beauty spots, the Aure and Louron Valleys were made part of the "Grands Sites Occitanie" in 2018.

You'll be amazed by the dynamic vibe of Saint Lary Soulan (twinned with Boltaña), the traditional beauty of Arreau (twinned with Ainsa) and the other villages that make up this valley. But what will really surprise you is the fantastic choice of leisure and well being activities on offer: downhill ski resorts and other winter activities in Piau Engaly, Saint Lary, Val Louron and Peyragudes, hot springs and/or hot spring play centres in Piau, Saint Lary, Loudenvielle and Peyragudes, Mountain bike and trail facilities (bikepark, pumptracks and a network of footpaths) in Aragnouet, Fabian, Piau, Saint Lary, Loudenvielle, Val Louron and Peyragudes... the possibilities at your finger tips are endless.
For more information:
<https://pirineos-sobrarbe-aure-louren.eu>



LA AECT PIRINEOS-PYRÉNÉES DINAMIZA LA COOPERACIÓN EUROPEA ENTRE ARAGÓN, HUESCA, ALTOS PIRINEOS Y PIRINEOS-ATLÁNTICOS.



Con fecha 1 de junio de 2020, la Comunidad Autónoma de Aragón (España), la Diputación Provincial de Huesca (España), el Departamento de Hautes-Pyrénées (Francia) y el Departamento de Pyrénées-Atlantiques (Francia), acordaron, mediante la firma de un convenio de colaboración, la creación de una **Agrupación Europea de Cooperación Territorial (AECT) denominada «Pirineos-Pyrénées».**

Una de las acciones prioritarias consiste en intensificar la cooperación común, proyectarla y adaptar las condiciones de los pasos fronterizos a las necesidades reales. Eso hace preciso que las zonas limítrofes interesadas operen conjuntamente, con el fin de conseguir una gestión coordinada, coherente y más eficiente, logrando así una optimización de los resultados que redunde en beneficio de todas las entidades firmantes y en la puesta en marcha de nuevos proyectos de cooperación.

La AECT Pirineos-Pyrénées es, por lo tanto, el resultado de la voluntad de trabajo y cooperación de territorios intrínsecamente unidos por la historia, la movilidad, el trabajo ya llevado a cabo y los nuevos retos por superar.

Asimismo, la AECT Pirineos-Pyrénées participa en la actualidad en los siguientes proyectos europeos (más información en la web de la AECT Pirineos-Pyrénées):

- Proyecto LIFE Pyrenees4Clima (Programa LIFE)
- Proyecto OIE - AFC (Programa POCTEFA 2021-2027)
- Proyecto HERMES (Programa POCTEFA 2021-2027)

- Proyecto FOR-ALIMENTA (Programa POCTEFA 2021-2027)

Páginas web de referencia:

- Túnel de Bielsa-Aragnouet: www.bielsa-aragnouet.org
- Espacio Portalet: www.espalet.eu

Asimismo, pueden acceder a toda la información de contratación pública, proyectos propuestos y transparencia de gestión en la web genérica de la AECT: www.pirineos-pyrenees.eu

LE GECT PIRINEOS-PYRÉNÉES DYNAMISE LA COOPÉRATION EUROPÉENNE ENTRE L'ARAGON, HUESCA, LES HAUTES PYRÉNÉES ET LES PYRÉNÉES-ATLANTIQUES

Le 1er juin 2020, la Communauté Autonome d'Aragon (Espagne), le Département de Huesca (Espagne), le Département des Hautes-Pyrénées (France) et le Département des Pyrénées-Atlantiques (France), ont convenu, à travers la signature d'un accord de collaboration, la création d'un **Groupe Européen de Coopération Territoriale (GECT) dénommé «Pirineos-Pyrénées».**

L'une des actions prioritaires consiste à intensifier la coopération commune, à la planifier et à adapter les conditions de franchissement des frontières aux besoins réels. Cela nécessite que les zones frontalières

concernées opèrent conjointement, afin de parvenir à une gestion coordonnée, cohérente et plus efficace, optimisant ainsi les résultats au profit de toutes les entités signataires et la mise en œuvre de nouveaux projets de coopération.

Le GECT Pirineos-Pyrénées est donc le résultat de la volonté de travail et de coopération de territoires intrinsèquement liés par l'histoire, la mobilité, le travail déjà réalisé et les nouveaux défis à relever.

Le GECT Pirineos-Pyrénées est actuellement impliqué dans les projets européens suivants (plus d'informations sur le site du GECT Pirineos-Pyrénées):

- Projet LIFE Pyrénées4Clima (Programme LIFE)
- Projet OIE - AFC (Programme POCTEFA 2021-2027)
- Projet HERMES (Programme POCTEFA 2021-2027)
- Projet FOR-ALIMENTA (Programme POCTEFA 2021-2027)

Sites web de référence:

- Tunnel de Bielsa-Aragnouet: www.bielsa-aragnouet.org
- Espace Pourtalet: www.espalet.eu

Il est, en outre, possible d'accéder à toutes les informations sur les marchés publics, les projets et la transparence sur le site générique du GECT: www.pirineos-pyrenees.eu

ESTACIONES DE SKI – STATIONS D'SKI – SKI STATIONS

www.pyrenees2vallees.es/descubre-pyrenees2vallees/las-4-estaciones-de-pyrenees2vallees



SAINT LARY SOULAN

El encanto de vivir en un pueblo de montaña con toda la animación y las instalaciones de una gran estación de deportes de invierno. El teleférico te lleva al corazón de la zona de esquí.

Une taille en diamant. Le charme de vivre dans un village de montagne avec l'animation et les équipements d'une grande station de sports d'hiver. La télécabine Village vous dépose directement sur les pistes

Experience the charm of living in a mountain village with all the atmosphere, entertainment and facilities of a large winter sports resort. The cable car takes you right to the heart of the ski area.

 59 Pistas-Pistes-Tracks 100 Km




PIAU ENGALY

La estación más alta de los Pirineos franceses. Excepcionales condiciones de nieve. Una experiencia única en el corazón del parque Nacional de los Pirineos y en la frontera española.

La station le plus haute des Pyrénées françaises avec des conditions d'enneigement exceptionnelles. Offre une expérience unique dans un cadre préservé au coeur du Parc National des Pyrénées et à la frontière espagnole.

The highest resort in the French Pyrenees. Exceptional snow conditions. A unique experience in the heart of the Pyrenees National Park and right next to the Spanish border.

 41 Pistas-Pistes-Tracks 65 Km



VAL LOURON

Una estación con los alojamientos a pie de pista. Con un amplio y divertido espacio para familias y principiantes.

Un rythme paisible pour des vacances en famille.

Une station avec hébergement en pied de piste. Un des plus beaux espaces débutants et familles.

Un rythme paisible pour des vacances à partager en famille.

A resort with accommodation at the foot of the slopes with plenty of leisure space for families and beginners.

A relaxed pace for a family holiday.

 24 Pistas-Pistes-Tracks 25 Km



PEYRAGUDES

Un dominio esquiable excepcional con una orientación ideal este-oeste que permite esquiar bajo el sol durante todo el día. Nieve garantizada gracias a una red de innovación de alto rendimiento.

Un domaine skiable exceptionnel et idéalement orienté Est-Ouest qui permet de skier au soleil toute la journée. Un enneigement garanti grâce à un réseau ultra-performant

An exceptional ski area with ideal east-west orientation that allows all day sun-drenched skiing. Guaranteed snow thanks to a high-performance snow production network.

 49 Pistas-Pistes-Tracks 65 Km

ESPACIO NÓRDICO PINETA - MONTE PERDIDO. BIELSA

Esquí Nordico en el Valle de Pineta
Esquí de fondo al pie de un gigante. Aquí encontrarás el marco perfecto para practicar el esquí de fondo sin riesgo.

Space Nordique Pineta
Ski de fond au pied d'un géant. Vous trouverez ici le cadre idéal pour pratiquer le ski de fond sans risque.

Nordic skiing in the Pineta Valley
Nordic skiing at the foot of the mighty Monte Perdido. This is the perfect place to practice "risk-free" cross country.

 24 km de pistas equipadas. **De pistes équipées. Equipped slopes.**

<https://espacionordicodepineta.org/>



MOMENTOS DE NIEVE

PLAISIRS DE LA GLISSE - SNOW MOMENTS



OTRAS ACTIVIDADES DE NIEVE

AUTRES ACTIVITÉS DE NEIGE

OTHER SNOW ACTIVITIES

Además del esquí encontrarás otras estupendas actividades para disfrutar de la nieve con amigos o con familia en nuestro territorio DUSAL, Sobrarbe y los Valles franceses de Aure y Louron.

En plus du ski, vous trouverez d'autres belles activités pour profiter de la neige entre amis ou en famille sur

notre territoire DUSAL, Sobrarbe et les Vallées françaises d'Aure et du Louron.

As well as skiing, you will find other great winter activities to enjoy with friends or family in our "DUSAL" territory, Sobrarbe and the French Valleys of Aure and Louron.

- SKI DE TRAVESÍA- SKI DE RANDONNÉE- CROSS-COUNTRY SKIING
- RAQUETAS DE NIEVE. RAQUETTES - SNOW SHOES.
- PERROS CON TRINEO- TRÂÎNEAU À CHIENS- DOG SLEDDING
- CONSTRUCCION DE IGLOO - CONSTRUCTION D'IGLOO - IGLOO BUILDING
- ESCALADA EN HIELO- ESCALADE SUR GLACE- ICE CLIMBING
- PASEOS CON MÁQUINA QUITA-NIEVES- BALADE EN DAMEUSE- SNOW PLOW WALKS

Aulon

Louron

Arreau

PYRENEES 2VALLÉES

AURE - LOURON



Un destino 46 pueblos
Une destination 46 communes
One destination 46 villages

www.pyrenees2vallees.es

¡Síguenos! · Suivez-nous! · Follow us!



SOBRARBE-PYRÉNÉES 2VALLÉES

ESQUI DE FONDO
SKI DE FOND
CROSS COUNTRY SKIING

Ruta 1: Circulo de Pineda

ESQUI AL PINO
SKI DE NEU
PARALLEL SLALOM, SLALOM, GIGI

Ruta 1: Piau Engaly
Ruta 2: Saint Lary
Ruta 3: Peyragues
Ruta 4: Val Louron

RAQUETAS
SKI NORDIC
CROSS COUNTRY SKIING

Ruta 1: Corto de Barrosa
Ruta 2: Esparta, Comodoro
Ruta 3: Ullens de Lallan

ESQUI DE TRAVESIA
SKI TRAVEL
SKI TOURING

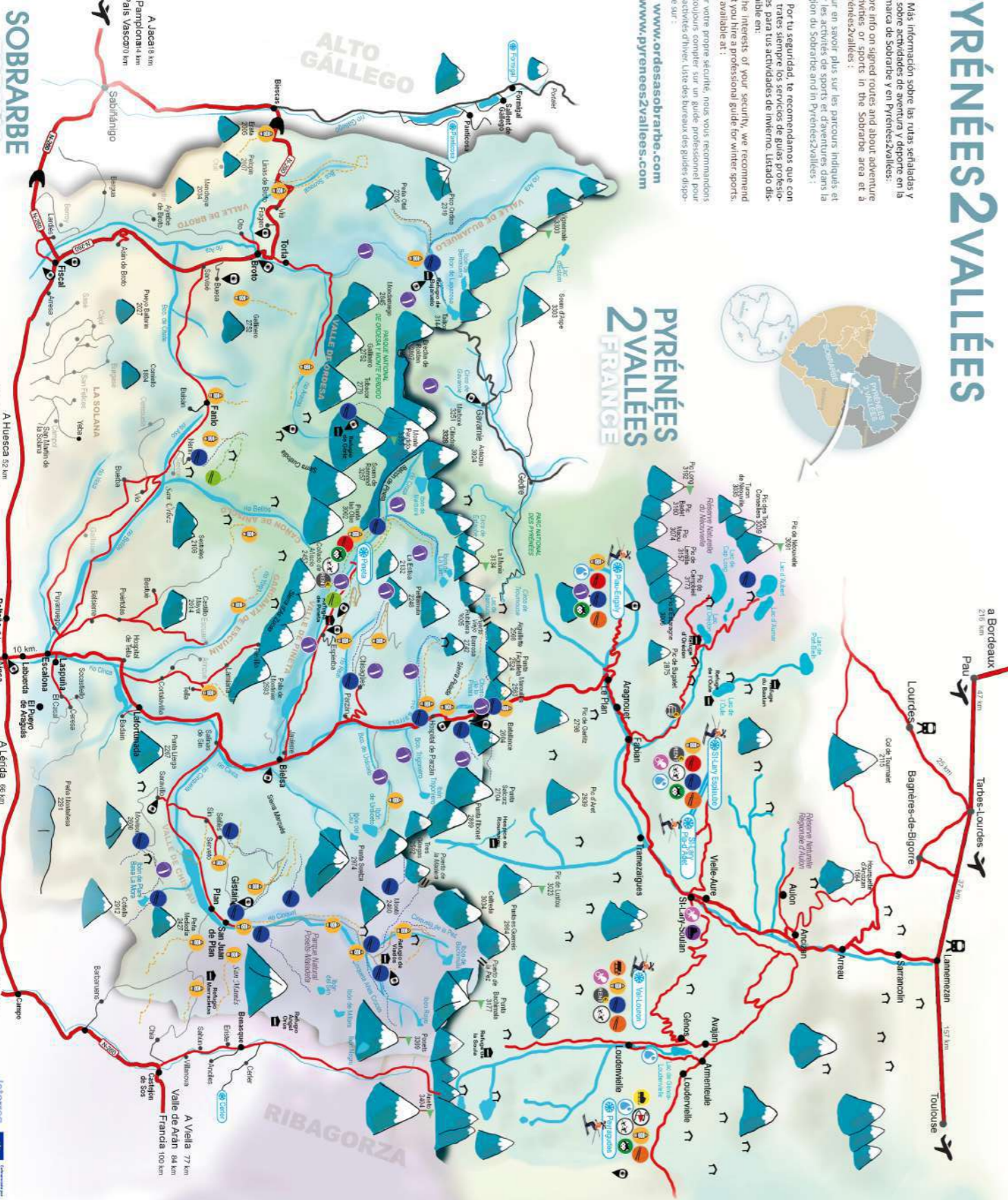
Ruta 1: Eshlions deudó Gestin
Ruta 2: Refugio de Corto per Serra Casotola
Ruta 3: Chignio per Chignola

ESCALADA EN HIELO
ICE CLIMBING

Ruta 1: Barrosa, Océano Pacifico
Ruta 2: Pineda - La Sierra
Ruta 3: Valle de Chistu - Bivou Divertrimento

Consulta más información en las guías de estaciones:
Piau ou more information in the appropriate guide books:
Consultez les ouvrages de référence pour Piau et Piau:
Guía de esquí de montaña Arreu-Pontós
Jordi Comanac, El Sendero del
Hielo Negro y Hielo, Chistu y Beseuse
Iñaki Cobo y Jonatan Larrañaga, Ascensión

- Esquí alpino
- Site de ski alpin
- Dowhill skiing
- Esquí de fondo
- Cross country skiing
- Esquí de travesía
- Ski de randonnée
- Ski nordic
- Ski nordic/cross country
- Freestyle
- Parapente
- Rapides
- Snow shaves
- Station
- Escalada en hielo
- Escalada sur glace
- Ice climbing
- Paralaje en hielo
- Ice skating
- Zone tinnos
- Sled areas
- Moto de nieve
- Moto neige
- Show Moto
- Mushing
- Estación de Esquí
- Station de ski
- Ski resort
- Escuela de Esquí
- Escole de ski
- Ski school
- Guardería
- Garderie
- Ski rental
- Termastronutismo
- Thermal Wellness/Spa
- Agüiler
- Luchien
- Rental
- RENT
- RENT
- Pista de pago
- Piste payante
- Toll track
- Rutajo guardado
- Rutajo garde
- Managed refuge
- Rutajo
- Rutajo
- Rutajo
- Parking
- Webcam



FIESTAS, TRADICIONES Y GASTRONOMÍA

Sobrarbe es tradición y festejo. Sobrarbe es autenticidad.



Página derecha: Tranga, carnaval de Bielsa, hogueras y trucos del Bal de Chistau, Palotiar de Boltaña y gallina de Sobrarbe.



A sí lo demuestran los muchos eventos y fiestas tradicionales que se celebran en la comarca a lo largo de todo el año.

- En Ainsa, en diciembre, el Punchacubas, fiesta del vino artesano
- Hogueras en honor a los Santos Barbudos en enero en varios municipios de la comarca, especialmente en Ainsa y Boltaña.
- Carnavales tradicionales, entre febrero y marzo, especialmente los de Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva y valle de Chistau.
- En el valle de Chistau, dos eventos reseñables: la Fiesta de los Trucos (17 enero) y el Día de la Cultura Chistabina (23 y 24 de Junio).
- Dos ferias tradicionales y concurrentes en Ainsa: la Feriata alrededor del 2 de febrero, feria tradicional celebrada desde el siglo XII, y la Expoferia (primer fin de semana de septiembre.)
- Otra feria interesante en Tierrantona, valle de la Fueva: la Matazía y feria del

latón, en la que se puede probar la carne de este cerdo autóctono.

- En Laspuña, el tercer fin de semana de mayo, tradicional descenso de navatas sobre el río Cinca.

- En Ainsa, cada dos años (años pares), representación de la Morisma, batalla legendaria entre Moros y Cristianos en la que la aparición de una cruz en fuego sobre una carrasca dió el valor suficiente a los Cristianos para vencer.

Para más información sobre fechas y eventos consultar la página web: www.turismosobrarbe.com/agenda

GASTRONOMIA

Un patrimonio que no se puede dejar perder: platos típicos, razas autóctonas, productos gastronómicos artesanos, banco de semillas y especies vegetales autóctonas en recuperación... todo Sobrarbe respira gastronomía. Ven y disfrútala en nuestros restaurantes.

www.turismosobrarbe.com/sobrarbesabor

FÊTES, TRADITIONS ET GASTRONOMIE

Le Sobrarbe est synonyme de tradition et d'authenticité.

Ces caractéristiques sont présentes dans les nombreuses fêtes et événements qui ont lieu tout au long de l'année.

- À Ainsa, en décembre, Punchacubas, fête du vin artisanal.

- Carnavaux traditionnels, entre février et mars, notamment à Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva et la vallée de Chistau.

- Dans la vallée de Chistau, deux fêtes importantes : los Trucos (17/01) et le Jour de la Culture Chistabina (23 et 24/06)

- Foires traditionnelles à Ainsa : la Feriata (02/02) célébrée depuis le XI-



Navatas. Foto: Chavier Lozano



Danzas tradicionales.

ème siècle et la Expoferia (1^{er} week-end de septembre).

- Matazia (pèle porc) à Tierrantona (vallée de la Fueva).

- A Laspuña, le 3ème week-end de mai, descente de navatas (radeaux) sur le Cinca.

- à Ainsa, tous les 2 ans, représentation de la Morisma, bataille légendaire entre Maures et Chrétiens pendant laquelle une croix en feu est apparue sur un chêne et a donné aux Chrétiens la force de gagner la bataille. Plus d'infos sur le site: www.turismosobrarbe.com/agenda

GASTRONOMIE

Un patrimoine qui ne doit pas se per-

dre: plats typiques, races autochtones, produits gastronomiques de terroir, conservation de graines et de végétaux du pays... tout le Sobrarbe respire la gastronomie. Venez et savourez-la dans nos restaurants. www.turismosobrarbe.com/sobrarbesabor

FIESTAS, TRADITIONS AND GASTRONOMY
Sobrarbe is all about tradition, celebration and authenticity.

You can experience and feel it in the numerous events and traditional Fiestas that are organised

all year round throughout the area.

- In Ainsa, in December, the Punchacubas home produced wine festival.

- Bonfires in honour of the Bearded Saints (January) in various municipalities of Sobrarbe, especially Ainsa and Boltaña

- Traditional Carnaval celebrations, between February and March, especially in Bielsa, Torla, Nerín, La Fueva and the Chistau valley.

- In the Chistau valley, two events worth noting: la Fiesta de los Trucos (17 January) and the Chistabine culture day (23 y 24 de Junio).

- Two busy traditional fairs in Ainsa: la Ferieta around the 2nd of February,



La Morisma de Ainsa. Foto: Chavier Lozano

traditional agricultural fayre held since the 13th century. Expoferia (first week end of september).

- Another great fair is in Tierrantona, La Fueva valley: la Matazia and Latón pork festival, where you can try some of this local breed of pig.

- In Laspuña, the third week of May, the traditional Navatas River Cinca descent.

- In Ainsa, every two years (even years), la Morisma, a street theatre representation of the legendary medieval battle between Christians and Moors when a burning cross in an oak tree gave the Christians the strength to win.

For more information about events and their dates look at the website: www.turismosobrarbe.com/agenda

GASTRONOMY

A heritage we're striving to preserve: typical dishes, local livestock breeds, artisan gastronomic ingredients, a seed bank and local breeds of vegetables....

Sobrarbe lives and breathes gastronomy.

Come and enjoy it in our restaurants. www.turismosobrarbe.com/sobrarbesabor



Servicios de Sobrarbe

LISTADO DE SOCIOS DE LA ASOCIACIÓN EMPRESARIAL Y TURÍSTICA

SERVICES DU SOBRARBE, LISTE DES ASSOCIÉS - SERVICES IN SOBRARBE, MEMBERS LIST

ALOJAMIENTOS / ACCOMMODATIONS / HÉBERGEMENTS

HOTELES, HOSTALES Y ALBERGUES · HÔTELS ET AUBERGES · HOTELS AND HOSTELS

HOSTAL APOLO XI	AÍNSA	974 500 281	www.hostalapoloxi.com
HOSTAL PIRINEOS	AÍNSA	974 500 008	www.hostalpirineosainsa.com
HOTEL APOLO	AÍNSA	974 500 888	www.hotelapolo.com
HOTEL DOS RÍOS CENTRAL	AÍNSA	974 500 961	www.hoteldosrios.com
HOTEL DOS RÍOS ORIGEN	AÍNSA	974 500 961	www.hoteldosrios.com
HOTEL LOS ARCOS	AÍNSA	974 500 016	www.hotellosarcosainsa.com
HOTEL LOS SIETE REYES	AÍNSA	974 500 681	www.lossietereyes.com
HOTEL MESON DE L'AÍNSA	AÍNSA	974 500 028	www.mesonainsa.com
HOTEL SÁNCHEZ	AÍNSA	974 500 014	www.hotelsanchez.com
HOTEL BOUTIQUE TIERRA BUXO	ARCUSA	681 028 674	www.hoteltierrabuxo.com
HOSTAL LOS VALLES	BIELSA	974 501 105	www.hostallosvalles.com
HOSTAL VIDALLER	BIELSA	974 501 004	www.vidaller.com
HOTEL MONTE PERDIDO	BIELSA	974 501 006	www.hotelmonteperdido.com
HOTEL SNÓ BIELSA	BIELSA	974 501 008	www.snohotelbielsa.com
HOTEL MONASTERIO DE BOLTANA	BOLTANA	974 508 000	www.hotelmonasteriodeboltana.com
HOTEL BOLTANA ORDESA	BOLTANA	974 051 027	www.hotelboltanaordesa.com
HOTEL GABARRE	BROTO	974 486 052	hotelgabarre.turismoverdehuesca.es
HOTEL LA POSADA	BROTO	639 380 488	www.hotel-laposada.com/
HOSTAL CASA VISPE	ESCALONA	974 505 049	www.casavispe.es
HOTEL ARNAL	ESCALONA	974 505 206	www.hotelarnal.com
HOTEL CINCA	ESCALONA	974 505 119	www.hotelcinca.com
HOTEL REVESTIDO	ESCALONA	974 505 042	www.hotelrevestido.com
HOSTAL RÍO ARA	FISCAL	974 503 020	www.hostalrioara.com
FONDA CARRERA	LABUERDA	974 500 194	www.fondacarrera.com
HOTEL PEÑA MONTAÑESA	LABUERDA	974 510 051	www.hotelpenamontanesa.com
HOTEL TURMO	LABUERDA	974 500 832	www.hotelturmo.com
HOTEL EL MIRADOR	OTO - BROTO	974 486 177	www.miradorhotel.es
HOTEL PARADOR DE BIELSA	PINETA-BIELSA	974 501 011	www.parador.es/es/paradores/parador-de-bielsa
HOTEL MEDIODÍA****	PLAN	974 506 006	www.hotelmediodia.com
HOTEL MESÓN DE SALINAS	SALINAS DE SIN	974 504 001	www.mesondesalinas.com
HOTEL GASTRONÓMICO CASA ANITA	SAN JUAN DE PLAN	974 506 211	www.hotelcasaanita.com
HOTEL CASA DE SAN MARTÍN	S.MARTÍN DE SOLANA	974 338 349	www.casadesanmartin.com
HOTEL CASA FRAUCA	SARVISÉ	974 486 353	www.casafrauca.com
HOTEL CASA PUYUELO	TIERRANTONA	974 507 028	www.hotelruralcasapuyuelo.com
HOTEL BELLAVISTA ORDESA	TORLA	630 561 541	www.hotelbellavistaordesa.com/
HOTEL BUJARUELO	TORLA	974 486 174	www.hotelbujarueloordesa.com
HOTEL EDELWEISS	TORLA	974 486 173	www.edelweissshotelordesa.es
HOTEL SILKEN ORDESA	TORLA	974 486 125	www.hoteles-silken.com
HOTEL VILLA DE TORLA	TORLA	974 486 156	www.hotelvilladatorla.com

TURISMO RURAL, APARTAMENTOS · GÎTES, APPARTEMENTS · RURAL TOURIST ACCOMODATION, HOLIDAY LETS

APARTAMENTOS CASA RIVERA	AÍNSA	618 709 529	www.ainsarivera.com
APARTAMENTOS DOS RÍOS	AÍNSA	974 500 961	www.apartamentodosriosainsa.com
APARTAMENTOS EL MIRADOR DE AÍNSA	AÍNSA	603 836 063	www.apartamentosainsa.es
CASA EL HOSPITAL	AÍNSA	974 500 750	www.casadelhospital.com
CASA ALLUÉ	ALBELLA (FISCAL)	679 345 623	www.aragonactive.com
CASA LUEZA	ALUEZA	635 183 544	www.casalueza.com
CASAS O MOLÍN DE L'IRUÉS Y A CERESERA	BADAIN	620 996 984	
APARTAMENTOS MAZCARAY	BIELSA	974 501 002	www.apartamentosbielsa.com
CASA POCHETAS	BIELSA	974 501 194 / 629 552 144	www.casapochetas.com
CASERON BARUCA	BIELSA	974 775 106	www.caseronbaruca.es
APARTAMENTOS TURÍSTICOS CASA GISTAU	BOLTANA	606 658 706 / 974 518 067	www.casagistau.es
CASA DIESTE	BOLTANA	640 869 737	www.casadieste.es
APTOS. TURÍSTICOS BalcÓN DEL PIRINEO	BUESA	974 486 023	www.balcondelpirineo.com
APARTAMENTOS LA ESTIBIALLA	CAMPO	686 485 271	www.laestibialla.com
O CHARDINET D'A FORMIGA	CHARO	647 582 954	www.ochardinet.com
T.R. THE NEST-CENTRO MEDIOAMBIENTAL	EL PLANO	679 774 963	www.centromedioambientalthenest.com
CASA CORONAS	EL PUEYO DE ARAGUÁS	606 039 272	www.casacoronas.com
CASA DUESO	EL PUEYO DE ARAGUÁS	974 258 011/616 504 393	www.casadueso.com
CASA PUEYO	EL PUEYO DE ARAGUAS	974 341 026	www.casaruralpueyo.com
CASAS LA RIBERA	ESCALONA	620 220 350	www.casalaribera.com
CASA GERBE	GERBE	645 255 146	www.casagerbe.com
CASA FONTAMIL	GISTAIN	974 506 192	www.casafontamil.es
APARTAMENTOS CASA BARA	GUASO	974 500 879	www.casabara.com
CASA ALFOS	LABUERDA	649 214 365	www.apartamentosruralesalfos.es/
APARTAMENTOS PUERTA DE ORDESA	LASPUNA	974 505 101	www.puertadeordesa.com
CASA LANAU	LATORRECILLA	650 965 896	www.casalanau.com
CASAS RURALES MOLINIÁS	MOLINIÁS	699 498 689	www.molinias.com
CASA RURAL CAMPACRUZ	PUYARRUEGO	659 033 613	www.campacruz.com
VIVIENDA LANZON	SALINAS DE SIN	606 582 058	www.viviendalanzon.com
ALOJAMIENTOS STAY PYRENEES	SAN JUAN DE PLAN	690 039 999	www.staypyrenees.com
APARTAMENTOS VINA OLIVAN	SARVISÉ	974 486 358	www.vinaolivan.com
APARTAMENTOS LA POSADA DE SILVÁN	TELLA	620 536 269	www.laposadadesilvan.com
APARTAMENTOS CASA PEDRO	TORLA	974 486 171/630 531 696	www.apartamentostorlaordesa.com/
CASAS EL RINCÓN DE USANA	USANA	676 74 12 43	www.elrincondeusana.com
CASA BERGUÁ	VIU DE LINAS	696 807 544	www.casabergua.es
CAMPINGS Y CARAVANAS / CAMPINGS/ CAMP SITES			
CAMPING AÍNSA	AÍNSA	974 500 260	www.campingainsa.com
CAMPING BIELSA	BIELSA	696 418 168	www.campingbielsa.com
CAMPING LA GORGA	BOLTANA	974 502 357	www.campinglagorga.com

WECAPM PIRINEOS	BOLTAÑA	974 502 347
CAMPING PINETA	ESPIERBA	606 717 731
CAMPING EL JABALÍ BLANCO	FISCAL	974 503 074
CAMPING OTO	OTO	974 486 075
CAMPING VALLE AÑISCLO	PUYARRUEGO	974 505 096
CAMPING RURAL SAN MARCIAL	SALINAS DE SIN	606 844 924
CAMPING LOS VIVES	SARAVILLO	974 506 171
CAMPING ORDESA	TORLA	974 117 721
CAMPING VALLE DE BUJARUELO	TORLA	974 486 348
PARKING AUTOCARAVANAS ORDESA PIRINEOS	FISCAL	678 663 228

PUEBLOS RECUPERADOS/ VILLAGES RÉCUPÉRÉS/ RECOVERED VILLAGES		
LIGUERRE DE CINCA ENOTURISMO	LIGUERRE DE CINCA	974 500 800
CENTRO DE VACACIONES MORILLO DE TOU	MORILLO DE TOU	974 500 793

www.wecamp.net
www.campingpineta.com
www.eljabaliblanco.com
www.campingoto.com
www.valleanisclo.com
www.caserjosanmarcial.com
www.campinglosvives.com
www.campingordesas.es
www.campingvalledebruaruelo.com
www.areadeautocaravanasordesapirineos.com

www.liguerredecinca.com
www.morillodetou.com

www.facebook.com/restaurantecasalfonso/
www.restaurantecallizo.es
www.facebook.com/GastrobarSie7e
www.restaurantelberto.com
www.restaurantedosrios.com
www.facebook.com/laparrillaainsa/
www.hotelsanchez.com
www.hostalpirineosainsa.com
www.restuarantelapipeta.com
www.hotelmonteperdido.com
www.facebook.com/Asador-avenida
www.hotelboltanaordesas.com
www.balcondelpirineo.com
www.hotelrevestido.com
www.asadordefiscal.com
www.hostalrioara.com/restaurante
www.restaurantordesas.es
www.lasbodegasdeclaveria.es
www.hotelturmo.com
www.hotelrestaurantelamiana.com
www.casasidora.es
www.morillodetou.com
www.areadeservicioparzan.com/cafeteria-braseria
www.restaurantelapipeta.com
www.parador.es/paradores/parador-de-bielsa
www.lacapilleta.es
www.casaruche.com
www.hotelcasaanita.com
www.restaurantegarces.es
www.laroulottedelet.com
www.casafrauca.com
www.laabadiaadiesieste.com

RESTAURANTES/ RESTAURANTS/ RESTAURANTS

REST. CASA ALFONSO	AÍNSA	633 371 313
REST. CALLIZO	AÍNSA	974 500 385
GASTROBAR7	AÍNSA	638 724 298
REST. ALBERTO	AÍNSA	974 500 871
REST. DOS RIOS	AÍNSA	974 500 961
REST. LA PARRILLA	AÍNSA	974 500 403
REST. H.SANCHEZ	AÍNSA	974 500 014
REST. HS.PIRINEOS	AÍNSA	974 500 008
PIZZERIA LA VITA	BIELSA	974 501 105
REST. H. MONTE PERDIDO	BIELSA	974 501 006
REST. ASADOR AVENIDA	BOLTAÑA	974 502 325
PIZZERIA HOTEL BOLTAÑA ORDESA	BOLTAÑA	974 051 028
REST. BALCON DEL PIRINEO	BUESA	974 486 023
REST. REVESTIDO	ESCALONA	974 505 077
REST. ASADOR VERTIGO	FISCAL	974 503 133
REST. RIO ARA	FISCAL	974 503 020
REST. CASA RUBEN	HOSPITAL DE TELLA	974 504 055
REST. BODEGAS DE CLAVERÍA	HUMO DE MURO	974 341 044
REST. H. TURMO	LABUERDA	974 500 832
REST. LAMIANA	LAMIANA	974 341 066
REST. CASA SIDORA	LASPUNA	974 505 007
REST. CASA CUELLO	MORILLO DE TOU	974 500 654
REST. VIDALLE	PARZAN	974 501 126
REST. LA PIPETA	PARZAN	974 941 184 / 642 289 851
REST. H.PARADOR DE BIELSA	PINETA-BIELSA	974 501 011
REST. LA CAPILLETÀ	PLAN	974 941 410
REST. CASA RUCHE	PLAN	974 506 072
REST. CASA ANITA	SAN JUAN DE PLAN	974 506 211
REST. MERENDERO GARCÉS	S. VICENTE DE LABUERDA	974 500 811
LA ROULOTTE DE LET. Food Truck	SARAVILLO	699 106 236
REST. CASA FRAUCA	SARVISE	974 486 353
REST. L.ABADIA DE SIESTE	SIESTE	639 441 214

BARES, PUBS, CERVECERÍAS-OCIO/ BARS, PUBS, BARS À BIÈRE/ BARS, PUBS

L.ABREVADERO	AÍNSA	606 303 040
PUB PECADOS	AÍNSA	616 628 221
MORETAONE	ESCANILLA	619 849 043

www.abrevadero.com
www.villadeainsa.com/servicios/bar-de-copas-pecados/

www.aguasblancas.com
www.sarratillo.com
www.ebikepirineos.com
www.quebrantahuesos.org
www.senderosordesas.com
www.deportesaventuraekm.com/
www.zonazeropirineos.com
www.ttaventura.com
www.wearcanyoneers.com
www.lasfeixas.com
www.girolibre.es
www.turolinapirineos.com
https://trailhunters.es

DEPORTES Y ECOTURISMO / SPORTS ET ÉCOTOURISME/ SPORTS AND ECOTOURISM

AGUAS BLANCAS	AÍNSA	974 510 008
AVENTURA RAID SARRATILLO	AÍNSA	974 500 725
EBIKE PIRINEOS	AÍNSA	633 787 184
FUND. CONSERVACIÓN QUEBRANTAHUESOS	AÍNSA	974 500 597
SENDEROS ORDESA-Guías Natural. y Montaña	AÍNSA	608 847 478
EKM Adventure Sports Center	AÍNSA	974 510 090 / 686 485 270
ZONA ZERO PIRINEOS	AÍNSA	617 999 585
TT AVENTURA	AÍNSA	974 510 024
CANYONEERS	AÍNSA	608 331 594
LAS FEIXAS -Trekking Pirineos	BIELSA	622 929 692
VUELOS DE MONTAÑA GIROLIBRE	COSCOJUELA DE SOBR.	686 219 380
TIROLINA ORDESA PIRINEO	FISCAL	675 834 507
TRAILHUNTERS MTB	TELLA	616 247 905

www.carniceriafesainsa.com
www.lacoronadeainsa.com
www.carniceriabadias.com
www.carnisima.com
https://www.facebook.com/panaderiajuste

COMPRAS Y COMERCIOS/ COMMERCE/ SHOPS ALIMENTACIÓN/ COMMERCE ALIMENTAIRE/ FOOD TRADE

AINSA GOURMET	AÍNSA	649 175 257
BODEGA LA CAVE	AÍNSA	974 500 089
CARNICERÍA FES	AÍNSA	974 500 787
EROSKI AÍNSA	AÍNSA	974 500 018
FRUTAS JOSE	AÍNSA	974 500 213
LA CORONA DE L'AÍNSA	AÍNSA	974 500 842
CARNICERÍA BADIAS	AÍNSA	974 500 556
CARNICERÍA CARNISIMA	AÍNSA	974 500 126
HORNO DE LENA LA FUEVA	AÍNSA	633 241 570
PANADERÍA JUSTE	AÍNSA	974 500 045
PASTELERÍA JOAKYN	AÍNSA	619 219 415
REYNO DE SOBRARBE	AÍNSA	974 510 074
SABORES DE PUEBLO	AÍNSA	974 500 062
SUPERMERCADO AVI	AÍNSA	974 500 013
SUPERMERCADOS MAZCARAY	BIELSA	974 501 002 / 650 983 145
MANZANA ECOLÓGICA INGRAVIDA	BOLTAÑA	620 591 833 / 659 761 794
CARNICERÍA ESPAÑOL	BROTO	673 680 597
QUESERÍA BAL DE BROTO	BROTO	674 840 878
SUPERMERCADO C. PINTADO	BROTO	974 486 029

www.ainsarivera.com
www.saboresdepueblo.com
www.aviselection.com
www.bioingravid.com
www.quesosbaldebroto.com
www.lacarniceriadebroto.com

CARNICERÍA MODESTO
SUMMA BELLOSTA
TIENDA ON LINE SABORES PERDIDOS
PANADERÍA TURMO
CERVEZA RONDADORA
SETAS J. A. SUPERVIA
SUPERMERCADO VIDALLÉ
QUESO ARTESANO DE SARAVILLO
CARNICERÍA BUN

ESCALONA	974 505 034
FISCAL	974 503 020
FISCAL	974 503 020
LABUERDA	974 500 895
LA CABEZONADA	633 504 018
LA CABEZONADA	974 341 051
PARZAN	974 501 250
SARAVILLO	679 969 344
TORLA	974 486 171

www.carniceriamodesto.com
www.saboresperdidos.com
www.panaderiareposteriaturmo.com
www.cervezarondadora.com
www.supermercado-cafeteria-vidalle.negocio.site
www.quesodesaravillo.com
www.carniceriabun.com

OTRO COMERCIO/ AUTRES MAGASINS/ OTHER SHOPS

ACTIVA SOBRARBE ELECTRODOMESTICOS
ATMOSFERA SPORT
CALZADOS MATA
CASA CHELIZ TIEN 21
FERRETERIA S. PUEYO FERRER
LIBRERIA LA GENERAL
MUEBLES SABAS
MUEBLES SANZ
NOOK MODA
SIERCO 1959 MODA
ARTESANÍA EL CADRIL
CALZADOS TERESA MIR
LIBRERIA BOLETANIA
ESTANCO

AÍNSA	974 500 600
AÍNSA	974 500 983
AÍNSA	974 500 011
AÍNSA	974 500 017
AÍNSA	974 500 579
AÍNSA	974 500 332
AÍNSA	974 500 019
AÍNSA	974 500 721
AÍNSA	974 500 854
AÍNSA	974 500 043
BIELSA	974 501 141
BIELSA	679 558 083
BOLTAÑA	629 183 881
FISCAL	974 503 020

www.facebook.com/Calzados-Mata
www.casacheliz.es
www.spueyoferrer.com
www.la-general.es
www.facebook.com/mueblesabass
www.muebles-sanz.com
www.facebook.com/NookAinsa/
www.siercomoda.com
https://almacen-de-calzado-teresa-mir.negocio.site/
www.libreriaoletania.com

SALUD Y BELLEZA / SANTÉ ET ESTHÉTIQUE/ HEALTH AND BODYCARE

AUDIÓPTICA SOBRARBE
CLÍNICA DENTAL HERRERA RUIZ
FARMACIA R&B GARCÍA
NUTRISOBRARBE

AÍNSA	974 500 522
AÍNSA	974 500 980
AÍNSA	974 500 023
BOLTAÑA	662 028 363

www.opticasobrarbe.com
www.clinicadentalherrerarui.com
https://www.facebook.com/farmaciarciarainsa/
www.nutrisobrarbe.com

AUTOCARES Y TAXIS/ AUTOCARS ET TAXIS/ COACHES AND TAXIS

AUTOCARES BERGUA
TAXI FERNANDO SANCHEZ
TAXI BIELSA
MONTE PERDIDO BUS

AÍNSA	974 500 601
AÍNSA	608 536 649
BIELSA	974 501 006
FANLO	680 111 817

www.autocaresbergua.com
www.matazueras.com/taxi

AGENCIAS DE VIAJES/ AGENCES DE VOYAGES/ TRAVEL AGENCY

CENTRALDERESERVAS.COM
MUNDOARA TRAVEL

AÍNSA	974 500 239
BOLTAÑA	660 425 770

www.centraldereservas.com
www.mundoara.com

TALLERES Y FABRICACION/ ATELIERS MÉCANIQUES ET FABRICATION/ MECHANICAL WORKSHOPS AND MANUFACTURING

NEUMÁTICOS ARAGON
TALLER CARLOS MUR - SOBRARBE MOTOR
TALLER REYCAR
TALLERES COSCULLUELA
PLAY AND DRIVE SL

AÍNSA	974 500 248
AÍNSA	974 500 080
AÍNSA	974 510 601
AÍNSA	974 500 212
FISCAL	687 367 392

www.vulco.es/neumaticos-j-aragon
www.tallerreycar.com
www.tallermecanicocosculluela.com
www.playanddrive.com

ESTACIONES DE SERVICIO/ STATION-SERVICE/ PETROL STATION

ESTACIÓN DE SERVICIO RAMÓN VICIEN
ESTACIÓN DE SERVICIO VIDALLÉ-REPSOL

LABUERDA	974 500 149
PARZAN	974 501 083

www.centraldereservas.com
www.mundoara.com

VETERINARIA- AGRICULTURA - GANADERIA/ VÉTÉRINAIRE - AGRICULTURE - ÉLEVAGE / VETERINARY - AGRICULTURE - CATTLE RAISING

CLÍNICA VETERINARIA AÍNSA
SOCIED. COOP. AGROPECUARIA SOBRARBE

AÍNSA	628 141 417
AÍNSA	974 500 217

www.clinicaveterinariasobrarbe.com
www.sclas.com

SERVICIOS GRÁFICOS, INFORMÁTICOS, TELECOM. Y AUDIOVISUALES/SERVICES GRAPHIQUES, INFORMATIQUES, TÉLÉCOMS. ET AUDIOVISUELS/GRAPHIC, COMPUTER, TELECOM SERVICES. AND AUDIOVISUALS

IMPRESA PRATS
INFOPIRINEO
JAUJA ESTUDIO
PARADISE DESIGN STUDIO
PIRITEC TECNOLOGÍA Y TELECO.
CHINIPRO SOLUCIONES INFORMÁTICAS
SWITCH DRONE
ALEA COMUNICACIÓN
PIRINEI. SERV. CULTURALES Y TURÍSTICOS
RASMIA ESTUDIO

AÍNSA	974 510 000
AÍNSA	606 303 040
AÍNSA	605 854 123
AÍNSA	628 128 828
AÍNSA	974 500 526
BIELSA	974 501 194
BOLTAÑA	644 485 332
LAFORTUNADA	629 552 566
MARGUDGUED	974 500 513
SAN JUAN DE PLAN	628 008 757

www.imprentaprats.es
www.infopirineo.es
www.jaujaestudio.com
www.paradisedesign.es
www.piritec.es
www.chinipro.com
www.switchdrone.com
https://rutasromanicoinasobrarbe.wordpress.com/

CONSTRUCCIONES Y GREMIOS/ CONSTRUCTIONS, GUILDS.../CONSTRUCTIONS, GUILDS...

ARQUITECTA MARY ROSE GREENE
ARQUITECTO PEDRO MIGUEL BERNAD
CARPINTERÍA ARAGUAS
COMERCIAL CAMPODARVE
CONSTRUCCIONES J. A. GISTAU
EXCAVACIONES ACB
INMOBILIARIA EUROPIRINEOS
CONSTR. SANTIAGO ANGULO
ELÉCTRICAS DE SAMITIER

AÍNSA	696 391 054
AÍNSA	974 500 012
AÍNSA	974 510 069
AÍNSA	974 500 267
AÍNSA	629 783 201
AÍNSA	974 500 104
AÍNSA	974 500 012
AÍNSA	974 507 048
FOSADO PLAN	629 749 510

www.arquitecturamrg.com
www.arquitecturabernad.com
www.carpinteriaaraguas.com
www.comercialcampodarve.es
www.gistau.com
www.europirineos.com

MÁS SERVICIOS/ PLUS DE SERVICES/ MORE SERVICES

ÁNGEL POLA-CORREDOR DE SEGUROS
ASESORIA MORLAN
CONTURISMO-GESTIÓN HOTELERA
NORPYRENE ASESORES
TORRES Y ASOCIADOS Gabine.Serv Empresa.
FUNERARIA VALLE
GESTORÍA TORRES
SERVICIOS DE LIMPIEZA LIMPICOM
SOBRARLIMP

AÍNSA	974 500 926
AÍNSA	974 500 949
AÍNSA	609 767 826
AÍNSA	974 500 340
AÍNSA	974 510 088
AÍNSA/BARBASTRO	974 500 663
BOLTAÑA	974 502 369
BOLTAÑA	655 841 021
CAMPO	669 263 226

www.angelpolaseguros.com
www.asesoriamorlan.com
www.conturismo.es
www.norpyrene.com
www.tagse.com
www.funerariavalle.com
www.gestoriatorresboltana.es
www.limpicom.es



HOTEL APOLO
AINSA

Hotel acogedor, tranquilo, ideal para escapar del ruido y del estrés. Cuenta con habitaciones de varios tipos, totalmente equipadas. Buffet libre, garaje cerrado, wifi y acceso a la piscina municipal en verano.

Hôtel accueillant et calme, idéal pour fuir le bruit et le stress. Plusieurs types de chambres dûment équipées et buffet de cuisine maison. Garage fermé, wifi et accès gratuit à la piscine municipale en été.

Ideal for getting away from noise and stress. It has several types of fully furnished rooms. Self service buffet, wi-fi and access to Ainsa's municipal pool in summer.

📍 C/ Pineta, 4
☎ 974 500 888
✉ info@hostalapoloxi.com
🌐 www.hotelapolo.com.es



HOTEL LOS ARCOS
AINSA

La perfecta ubicación del hotel en la plaza mayor, así como el decorado y la tranquilidad, hace que este pequeño hotel con encanto sea ideal para su estancia.

Avec sa situation idéale sur la place, sa décoration et sa tranquillité, ce petit hôtel de charme est parfait pour votre séjour.

With its superb location in Ainsa's main square, its interior decoration and its peace and quiet, this charming little hotel's is perfect for your stay.

📍 Plaza Mayor, 23
☎ 974 500 016
✉ info@hotellosarcosainsa.com
🌐 www.hotellosarcosainsa.com



DR
HOTEL
APARTAMENTOS
RESTAURANTE
CAFETERÍA
TERRAZA
PISCINA
SOLARIUM
ZONA INFANTIL
ZONA BIKERS
PARKING PRIVADO
FREE WIFI

www.hoteldosrios.com

www.apartamentosdosriosainsa.com

DESCUBRE LA NATURALEZA
EL PLACER DE SENTIRSE BIEN
www.hotelpenamontanesa.com

Hotel & Spa Peña Montañesa***

hotel • spa • restaurante • cafetería • terraza • piscina • parking • wifi • parque infantil

PIRINEO ARAGONÉS Tel.: +34 974 51 00 51 Crta. Aínsa - Bielsa, km 2 22360 Labuerda (Huesca)



reservas@hoteldosrios.com
Tel. +34 974 50 09 61
Avda. Central, 4-6 · AINSA · HU
· Pirineo Aragónés ·

HOTEL DOS RIOS Y APARTAMENTOS DOS RIOS
TUS ALOJAMIENTOS EN AINSA





HOTEL LOS SIETE REYES
AINSA

Cuenta con 6 amplias habitaciones elaboradas con madera, piedra y alabastro. En la plaza mayor de Ainsa, conjunto histórico artístico, entre el P. Nacional de Ordesa y el P. Natural de Sierra de Guara.

L'hôtel propose 6 chambres en bois, pierre et marbre. Il se trouve sur la place du vieux village d'Ainsa, classée monument historique, entre le P. National d'Ordesa et le P. Nat. de la Sierra de Guara

6 spacious bedrooms finished in wood, stone and alabaster. In the middle of Ainsa's main square at the heart of this historic/artistic site, between the Ordesa National Park and the Sierra de Guara Natural Park.

- 📍 Plaza Mayor s/n
- ☎ 974 50 06 81
- ✉ info@lossietereyes.com
- 🌐 www.lossietereyes.com



HOTEL TURMO
LABUERDA

Hotel familiar con habitaciones y apartamentos. Salón social con chimenea y wifi. Restaurante con cocina casera tradicional.

Hôtel familial avec chambres et appartements. Salon commun avec cheminée et wifi. Restaurant avec cuisine de terroir.

A family run hotel with rooms and apartments. Living room with fire place and wi-fi. Restaurant with traditional home cooking.

- 📍 Avda. Bielsa
- ☎ 974 500 832
- ✉ info@hotelturmo.com
- 🌐 www.hotelturmo.com



www.hotelrevestido.com

RRR hotel restaurante **Revestido**

siente el *Pirineo*

tel./fax 974 50 50 42 Avda. Pineta, s/n 22363 Escalona (Huesca)



Hotel y Aparthotel Sánchez

www.hotelsanchez.com
www.alojamientosainsasanchez.com



- RESTAURANTE
- SALÓN - TERRAZA
- CAFETERÍA
- ESPACIO BIKE **zona zero**

mas que un alojamiento

- WI-FI
- PARKING PRIVADO
- ZONA INFANTIL

Avda. Sobrarbe, 10 22330 AÍNSA (Huesca) Tel.: + (00 34) 974 50 00 14 info@hotelsanchez.com





HOTEL ARNAL
ESCALONA

A las puertas del Cañón de Añiscló, habitaciones climatizadas, wifi gratis, terraza con magnificas vistas. Mini nevera en habitación y garage gratuito.

Aux portes du Canyon d'Añiscló, chambres avec clim, wifi gratuit, terrasse avec vues magnifiques. Mini frigo dans la chambre et garage gratuit.

At the gateway to the Añiscló Canyon, air conditioned rooms. Free wi-fi, terrace with amazing views. Mini fridge in room and free garage.

- 📍 Avda. Pineta, s/n
- ☎ 974 505 206
- ✉ info@hotelarnal.com
- 🌐 www.hotelarnal.com



HOTEL CINCA
ESCALONA

A las puertas del Cañón de Añiscló, habitaciones y apartamentos. Wifi y parking gratuitos. Terraza.

Aux portes du Canyon d'Añiscló, chambres et appartements. Wifi et parking gratuits. Terrasse

At the entrance to the Añiscló Canyon, this hotel offers rooms and apartments as well as free Wi-Fi, a free car park and a terrace.

- 📍 C/ La Ribera, s/n
- ☎ 974 505 119
- ✉ info@hotelcinca.com
- 🌐 www.hotelcinca.com

Bienvenidos al
Hotel Restaurante Casa Anita

Una experiencia única en un entorno de sorprendente belleza donde las distintas estancias se funden con el paisaje. En nuestro **Restaurante y Terraza con vistas de altura**, se degusta la esencia de la **Gastronomía Chistabina**: apetecibles menús que adaptamos a cada temporada **con productos naturales y de proximidad**. ¡DISFRUTA DEL VALLE DE CHISTAU!



Calle Alta, S/N - SAN JUAN DE PLAN - Huesca.
974.50.62.11 · info@hotelcasaanita.com



- 🏠
- 🚗
- 🚲
- 🔒
- 🗺
- 🍷
- 🍴

Fundado el 24 de diciembre de 1.880 como modesto parador de carruajes y ahora, tras 5 generaciones de hosteleros a su servicio, reconvertido en moderno hotel de 3 estrellas.

Parking privado gratuito con 55 plazas.

Habitaciones con aire acondicionado y terraza.

Dos locales seguros y videovigilados con 70 plazas para bicicletas con candados, herramientas para reparaciones, lugar de lavado, información y asesoramiento sobre rutas, tracks y folletos gratuitos de todas las rutas de Zona Zero (somos socios fundadores y hotel bikefriendly)

Bar

Restaurante

MESÓN DE
LAINSA

HOTEL
restaurante

📷 Siguenos en Instagram
@hotelmesondeainsa

Telf. 974500028
www.mesonainsa.com
hotel@mesonainsa.com
mesonainsa@gmail.com





HOTEL BOUTIQUE MEDIODIA & APARTMENTS ****
PLAN-BAL DE CHISTAU

Exclusivos apartamentos para amantes del relax y la naturaleza. Los apartamentos destacan por su arquitectura y diseño. La construcción de Mediodía Premium se ha realizado bajo criterios de sostenibilidad.

Exclusive accommodation for true fans of "Chillaxing" and nature. These apartments stand out from the rest for their architectural design. The building of Mediodía Premium was carried out with sustainable criteria in mind.

Appartements uniques au design soigné, pour les amateurs de détente et de nature. Mediodía Premium a été conçu en respect de l'environnement

- 📍 C/ Larga, s/n
- ☎ 974 506 006
- ✉ info@hotelmediodia.com
- 🌐 www.hotelmediodia.com



MESÓN DE SALINAS
SALINAS DE SIN

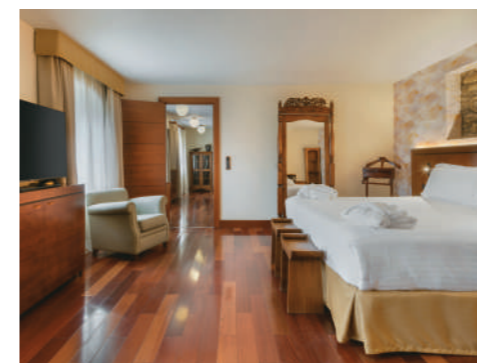
En un entorno privilegiado podrá descansar y disfrutar de comida tradicional. Como en casa, pero mejor.

Dans un cadre privilégié vous pourrez vous reposer et profiter d'une cuisine de terroir. Comme chez vous mais en mieux.

Enjoy the relaxing surroundings and traditional cuisine of this hotel in a spectacular setting. Like being at home, but better.

- 📍 22365, Salinas de Sin
- ☎ 974 50 40 01
- ✉ info@mesondesalinas.com
- 🌐 www.mesondesalinas.com

TU VENTANA AL PIRINEO



Turismo Rural en el Pueyo de Araguás

Casa Coronas
www.casacoronas.com
casacoronas@gmail.com
Teléfono: 606 03 92 72
C/ Santa Cruz, nº 8

Casa Rural Pueyo
www.casaruralpueyo.com
casaruralpueyo@gmail.com
Teléfono: 608 16 02 04
C/ Santa Cruz, nº 6

Casa Dueso
www.casadueso.com
casadueso@gmail.com
Teléfono: 616 50 43 93
C/ Santa Cruz, nº 4



Real Monasterio
de San Victorían




MONASTERIO DE BOLTAÑA
HOTEL & SPA

hotelmonasteriodeboltana.com



HOSTAL APOLO XI
AINSA

En el pueblo medieval de Ainsa, punto de partida de numerosas excursiones hacia el valle de Ordesa, el cañón de Añisclo, el valle de Pineta, la Sierra de Guara y el valle de Chistau. Bar, restaurante, buffet, wifi.

Situé dans le village médiéval d'Ainsa, point de départ de nombreuses randonnées vers la Vallée d'Ordesa, le Canyon d'Añisclo, la Vallée de Pineta, la Sierra de Guara, la Vallée de Gistain. Bar restaurant, buffet, wifi.

Located in the medieval village of Ainsa, starting point for many trips up to the Ordesa valley, the Añisclo Canyon, the Pineta valley, the Sierra de Guara and the Chistau valley. Bar/restaurant, buffet, wi-fi.

- 📍 C/ Pineta, 4
- ☎ 644 20 83 65
- ✉ apoloxi@apolo.com.es
- 🌐 www.hostalapoloxi.com



HOSTAL PIRINEOS
AINSA

Calidez y hospitalidad, ubicación privilegiada, sabores de ayer, aromas de siempre... muchos años a su servicio para hacer de su estancia en el Pirineo un recuerdo inolvidable. Algunas habitaciones renovadas/aire acondicionado. Chaleur et hospitalité, situation privilégiée, saveurs d'hier et arômes de toujours... à votre service depuis de nombreuses années pour vous laisser un souvenir inoubliable de votre séjour dans les Pyrénées. Certaines chambres rénovées/climatisées.

Warmth and hospitality, a central location, tastes and sensations of old.... years of experience providing an unforgettable holiday setting in the Pyrenees. Some rooms renovated/air conditioned.

- 📍 Avda. Sobrarbe, 7
- ☎ 974 500 008
- ✉ info@hostalpirineosainsa.com
- 🌐 www.hostalpirineosainsa.com

Camping Ainsa

CAMPING Y BUNGALOWS

- PISCINA
- BAR
- RESTAURANTE
- SUPERMERCADO

APARTAMENTOS AINSA

EL MIRADOR DE AINSA

Turismo Rural en un excelente emplazamiento de la Villa Medieval

Ctra. Aínsa - Campo, km 1,500
(Desvío al Pueyo de Araguas) - Huesca
974 500 260 · www.campingainsa.com

C/. Arco del Hospital, nº 4 - Aínsa - Huesca
974 500 260 · 603 83 60 63
www.apartamentosainsa.es

Camping Valle Añisclo

CARRETERA DE AÑISCLO KM2 · 22363 · PUYARRUEGO · HUESCA
(0034) 974 50 50 96 · www.valleanisclo.com | @valleanisclocamping

Camping
Apartamentos
Albergue

Bar
Supermercado
Restaurante
Ludoteca
Biblioteca
Piscina
Jacuzzi
Barbacoa

✉ info@campinglosvives.com

☎ +34 974 50 61 71



HOSTAL RIO ARA
FISCAL

Hostal económico, situación idónea para visitar el parque Nacional de Ordesa. Disponemos de restaurante con menú y carta, cafetería de verano, ascensor, aparcamiento y wifi gratis.

Hôtel bon marché, situation idéale pour visiter le Parc National d'Ordesa. Restaurant avec carte et menu, cafétéria en été, ascenseur, parking et wifi gratuits.

A great value hotel in an ideal place for visiting the Ordesa National Park. Restaurant with set menus and à la carte menu. Cafeteria in summer, lift, free parking and wi-fi

📍 Crta. Ordesa, s/n
📞 974 503 020
✉ info@hostalrioara.com
🌐 www.hostalrioara.com



CASA FONTAMIL
GISTAIN

Habitaciones y casitas
Desayunos (opcional)
...en una pradera sobre el pueblo, en un valle perdido...
aun quedan sueños, que puedes despertar.

Chambres et maisons.
Petit-déjeuner (en option).
Dans une prairie au-dessus du village, dans une vallée perdue ...il y a encore des rêves que vous pouvez réaliser.

Rooms and house to rent. Breakfast optional.
Up on a prairie above the village, in a hidden valley ...time to make your dreams come true.

📍 Calle San Pedro
📞 974 50 61 92
✉ casafontamil93@gmail.com
🌐 www.casafontamil.es

LA POSADA de Silván Síguenos :)

www.laposadadesilvan.com
hola@laposadadesilvan.com

Tienda
Cafetería
Apartamentos
Productos locales

TELLA 620 53 62 69
630 46 82 63

TODO UN PUEBLO PARA DISFRUTAR EN EL CORAZON DEL PIRINEO
a tan sólo 4 Km. de Aínsa!!

Bungalows
Hoteles Rurales
Apartamentos y casas
Camping y caravanning
Grupos y eventos
Animación infantil
Restaurante y cafetería
Bodas con encanto

MORILLO DE TOU
CENTRO DE VACACIONES
PUEBLO RECUPERADO

CENTRO DE VACACIONES MORILLO DE TOU
www.morillodetou.com ~ 974 500 793 ~ info@morillodetou.com

PARQUE NACIONAL ORDESA Y MONTE PERDIDO

ordesa
Camping-Bungalows

www.campingordesa.es
Tlf. acampada : 974 11 77 21
Tlf. bungalows: 974 11 77 11

www.campingoto.com
Tlf.: 974 48 60 75

CAMPING OTO



APTOS PUERTA DE ORDESA LASPUÑA

Apartamentos con encanto en los Pirineos, ideales para escapadas románticas y en familia.

Appartements de caractère dans les Pyrénées, idéaux pour des échappées en amoureux et en famille.

Apartments with charm in the Pyrenees. Ideal for intimate getaways and for families.

📍 C/ Alta, 15. Bajo
☎ 974 505 101
✉ info@puertadeordesa.com
🌐 www.puertadeordesa.com



STAYPYRENEES SAN JUAN DE PLAN

Alquiler de casas rurales y alojamientos turísticos en el Pirineo español cerca de los Parques de Ordesa, Posets-Maladeta & Sierra de Guara.

Location de gîtes et locations touristiques dans les Pyrénées espagnoles, près des Parcs d'Ordesa, Posets-Maladeta & Sierra de Guara.

A unique selection of self catering holiday cottages and apartments in the Spanish Pyrenees near Ordesa, Posets-Maladeta & Sierra de Guara Parks.

📍 Calle Baja 3
☎ 690 039 999
✉ staypyrenees@gmail.com
🌐 www.staypyrenees.com



CASA CAMPACRUZ PUYARRUEGO

Rodeada de bosques, verdes praderas y junto a las pozas de Puyarruego. Lugar ideal para visitar el Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido..

Entourée de forêts, de prairies verdoyantes et à côté des piscines naturelles de Puyarruego. Endroit idéal pour visiter le Parc National d'Ordesa et du Mont Perdu.

Surrounded by forests, green meadows and next to the pools of Puyarruego. Ideal place to visit the Ordesa and Monte Perdido National Park

📍 Urb. Puyarruego s/n.
☎ 974 50 51 42 - 659 033 613
✉ info@campacruz.com
🌐 www.campacruz.com



CAMPING BIELSA BIELSA

Modernas y acogedoras instalaciones: camping, bungalows, apartamentos y hotel. Servicio de wifi, piscina y parque infantil.

Installations modernes et accueillantes: camping, bungalows, appartements et hôtel. A votre service : wifi, piscine et aire de jeux.

Modern and welcoming with excellent facilities: camping pitches, bungalows, apartments and hotel. Wi-fi, swimming pool and kids play park.

📍 Crta. A-138 km 79,5
☎ 974 50 12 20
✉ info@campingbielsa.com
🌐 www.campingbielsa.com



CAMPING
PINETA

UN LUGAR POR DESCUBRIR

www.campingpineta.com
info@campingpineta.com
+34 974 50 10 89/606 71 77 31



Al límite del cielo...

📷👁 **Fotografía y avistamiento**
de aves y naturaleza

🥕🍷 **Productos KM0**
De proximidad y cosecha propia, un modo de vida respetuoso.

🏠🛏 **Alojamientos**
Habitaciones, zona de acampada...

Lamiana

RESTAURANTE · HOTEL DE MONTAÑA

www.hotelrestaurantelamiana.com · info@hotelrestaurantelamiana.com
Ctra. Revilla s/n - 22364 LAMIANA (Tella-Sin) · Huesca
974 341 066 · 689 705 316



**LA CAPILLETA
PLAN**

Restaurante Bistró con cocina de autor por nuestro chef José Andrés Ballarín. Nuestra carta se basa en platos hechos con pasión, productos principalmente de nuestro territorio, y elaboraciones propias. Somos especialistas en arroces a la brasa, fusionando productos de la tierra, mar y montaña. Disfruta de una experiencia gastronómica en el corazón del Valle de Chistau, a las puertas del Parque Natural Posets Maladeta

Ce restaurant propose une cuisine d'auteur de la main de notre chef José Andrés Ballarín. Les plats de notre carte sont élaborés avec passion et originalité, à partir de produits majoritairement locaux. Nous sommes experts en risotos au feu de bois et fusionnons produits de la terre, mer et montagne. Jouissez d'une expérience gastronomique en plein coeur de la Vallée de Chistau, aux portes du Parc Naturel Posets Maladeta.

A Bistro Restaurant with signature cuisine from our Chef José Andrés Ballarín. Our menu is based on passionately created dishes, locally sourced ingredients and our own house recipes. Our speciality: Rice dishes cooked on an open fire, combining ingredients from the land, the sea and the mountains. Enjoy a gastronomic experience in the heart of the Chistau Valley at the gates of the Posets Maladeta Natural Park.

- 📍 Carretera San Juan de Plan, 7
- ☎ 974 94 14 10
- ✉ info@lacapilleta.es
- 🌐 www.lacapilleta.es



**MERENDERO GARCÉS
SAN VICENTE DE LABUERDA**

Comida casera en un ambiente excepcional. Especialidad en cordero a la brasa y postres.

Cuisine maison dans un cadre exceptionnel. Spécialité : grillades d'agneau et desserts.

Home cooking in an exceptional atmosphere with fine views down the Cinca valley. Specialities : grilled lamb and deserts.

- 📍 San Vicente de Labuerda
- ☎ 974 500 811
- ✉ restaurantgarces@hotmail.com
- 🌐 www.restaurantgarces.es



**AGUAS BLANCAS
AINSA**

Descubre el Pirineo de la mano de guías profesionales, disfrutando de una aventura segura. Rafting, Hidrospeed, Descenso de Barrancos, canoas, paddle sup, vías ferrata y mucho más. Actividades para familias, grupos. Actividades para todos los niveles

Vivez l'aventure dans les Pyrénées en toute sécurité, grâce à des guides professionnels. Rafting, Hidrospeed, Canyoning, canoë kayak, paddle sup, vías ferrata, entre autres. Activités en famille, groupes, pour tous les niveaux.

Treat yourself to an adventure whilst discovering the Pyrenees in the safe hands of professional guides. Rafting, Hydrospeed, Canyoning, Canoeing and Kayaking, Stand up Paddle, via ferrata and much more. Activities for families and groups at all levels.

- 📍 Avda Sobrarbe, 11
- ☎ 974 510 008
- ✉ info@aguasblancas.com
- 🌐 www.aguasblancas.com



**AVENTURA R. SARRATILLO
AINSA**

Empresa pionera en Deportes de Aventura en Pirineo y Sierra de Guara. Descenso de barrancos, rafting, 4x4, Mountain Bike, Paddle Surf... Traslado incluido en todas nuestras actividades. Actividades todo el año.

Notre entreprise est pionnière des sports d'aventure dans les Pyrénées et la Sierra de Guara. Canyoning, rafting, 4x4, VTT, paddle surf, parapente... Transport compris dans toutes nos activités. Activités toute l'année.

We are pioneers in adventure sports in the Pyrenees and Sierra de Guara. Canyoning, rafting, 4x4, mountain bike, paddle surf, paragliding. Transport included in all our activities. Activities all year round

- 📍 Avda Pirenaica, 11
- ☎ 974500725
- ✉ info@sarratillo.com
- 🌐 www.sarratillo.com

TT aventura
Compañía de Guías de Aínsa

30 años contigo

Actividades deportivas en la naturaleza, todo el año

- ☎ 974510024
- 🌐 www.ttaventura.com
- ☎ 608104524
- ✉ info@ttaventura.com
- 📍 Avda/Pirenaica, 10 Ainsa (Huesca)

EKM Adventure Sports Center
974510090 / 686485270

VIAS FERRATAS

BARRANQUISMO

RAFTING

CANOAS / KAYAKS

SENDERISMO
CURSOS FORMATIVOS
ESCALADA
ALPINISMO
ESQUI DE MONTAÑA
CARRERAS DE MONTAÑA

guiasekm

montañismo
barranquismo

SOBRIALBA PIRINEOS GEOPARQUE

TDA



ATMOSFERA SPORT
AÍNSA

Tienda central en Aínsa y Outlet en Escalona. Montaña, Outdoor, Sportwear, BTT, baño,... Bicicletas: Venta y Taller especialista. Zona Zero: Establecimiento Asociado.

Magasin central à Aínsa et Outlet à Escalona. Montagne, Outdoor, Sportswear, VTT, maillots de bain,... Vélos : Vente et atelier spécialisé. Zone Zéro : Etablissement Associé.

Central store in Aínsa and Outlet in Escalona. Mountain, Outdoor, Sportswear, MTB, swimwear,... Bicycles: Sale and specialist workshop. Zone Zero: Associated Establishment.



📍 Avda. Sobrarbe, 4
☎ 974 500 983
✉ deportesainsa@gmail.com



MUEBLES SABAS
AÍNSA

"Hacemos de tu casa un hogar". Muebles y complementos de decoración de distintas tendencias, desde el rústico tradicional hasta los diseños más vanguardistas.

"We'll turn your living space into a home". Furniture and decorative fittings from different styles, from traditional rustic through to the latest modern designs.

"Nous faisons de votre maison un véritable cocon". Meubles et décoration de tendances diverses, du rustique traditionnel aux designs les plus avant-gardistes.

📍 Avda Ordesa, 3
☎ 974 500 019
✉ muebles.sabas@hotmail.com



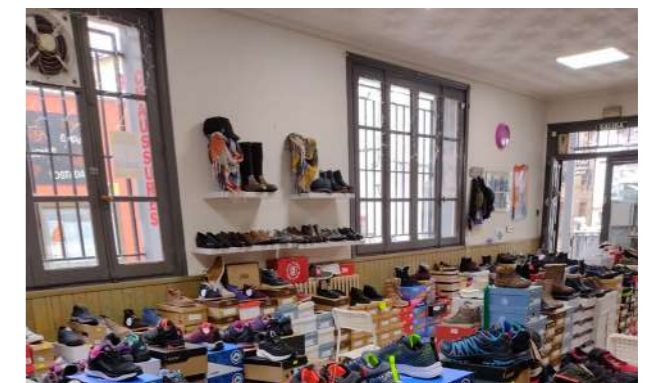
PASTELERIA JOAKYN
AÍNSA

Pastelería artesana, cafetería-tetería. Galletas fósiles de Sobrarbe. Trenza artesana. Desayunos y meriendas. Helados la Jijonenca. Gofres recién hechos.

Artesian cake making. Teas and Coffees. Sobrarbe "Fossil" biscuits. Home-made "Trenza" plaited pastries. Breakfasts and afternoon teas. "La Jijonenca" ice creams. Waffles made freshly to order.

Pâtisserie artisanale. Café - salon de thé. Biscuits fossiles de Sobrarbe. Tresse artisanale. Petits déjeuners et goûters Glaces La Jijonenca. Gaufres artisanales.

📍 Avda. Sudiera, 2A
☎ 619 219 415
✉ pasteleriajoakyn@gmail.com



CALZADO TERESA MIR
BIELSA

Calzado de calidad a buen precio, fabricado en España. Desde bota de montaña y trekking hasta calzado de calle en piel, cómodo y con precios directos de fábrica.

Chaussures de qualité à petit prix, fabriquées en Espagne. Chaussures de marche et de trekking et des chaussures de ville en cuir, et à prix d'usine.

Quality spanish-made footwear at competitive prices. Mountain and trekking boots to everyday leather footwear. "Direct from factory" prices.

📍 Avda. Pineta, nº15, 22350 Bielsa
☎ 679 558 083
✉ teresamir23@hotmail.com
🌐 facebook/almacendecalzadoteresamir

RUTAS 4x4
observación de fauna silvestre
Safari fotográfico en los mejores miradores del Pirineo

Wildlife & Mountain Guides
🇬🇧

SENDEROS ORDESA

INFORMACIÓN Y RESERVAS
info@senderosordesa.com
616 255 554

SOBRARBE PIRINEOS ENTIDAD COLABORADORA
BIRDING CLUB
SOBRARBE
Empresa de Turismo Activo TA-HU-184

SUPERMERCADOS

AVI AÍNSA

MERCADO DE FRESCOS

VILAS AVENTIN, S.L.
Avda. Sobrarbe, 3 (Antiguo Supermercado RIVERA) • Aínsa
974 50 00 13

Parking gratuito para clientes



SABORES de PUEBLO

vinos y deleites de la tierra

Avda Ordesa 2 y Plaza Mayor
22330 Ainsa · Huesca
Teléfono 974 500062
info@saboresdepueblo.com
www.saboresdepueblo.com

Les meilleurs produits artisanaux et régionaux.
The best artisan and regional products.

Productos Artesanos Regionales

Desde 1972 en nuestras tiendas de Ainsa y Benasque le ofrecemos los mejores productos del país.

Quesos artesanos de leche cruda, vinos de la Región, Aceites de Somontano, Dulces Típicos: Trenza, Pastel Ruso, Buenos Días, Pastel Biarritz... hasta 20 referencias exquisitas.

Regalos, lotes y Cestas.

Quedará bien, se lo agradecerán.




TIENDA FÍSICA:
Abierto de lunes a domingo,
cerrado los miércoles.
Julio y Agosto abierto todos los días.
¡Abrimos domingos y festivos!
Además de carne tenemos pan, fruta, bebidas,
alimentación, vinos y productos regionales...
todo lo necesario para su día a día.

TIENDA ONLINE:
www.carniceriamodesto.com
Envíos refrigerados a toda España

Pequeño Negocio Familiar
Matadero y elaboración propios.
Métodos tradicionales

100% Carne del Pirineo
Ganadería propia y
ganaderos del Sobrarbe.
Carne de aquí garantizada.

Garantía de Calidad Modesto
Presentes en todos los procesos.
Bienestar animal y
desarrollo sostenible.

MODESTO
CARNICERÍA ALIMENTACIÓN

Avd. Pineta s/n ESCALONA (Hu)
www.carniceriamodesto.com
974-505034
717715034
info@carniceriamodesto.com

CARNICERÍA MODESTO
"ARTESANOS DE LA CARNE, DESDE 1920"

SERVICIOS MÉDICOS Y FARMACÉUTICOS DE LA COMARCA

Centro de Salud de Ainsa 974 500 030

Centro de Salud de Lafortunada 974 500 431

Centro de Salud de Broto
974 486 409

Farmacia de Ainsa
974 500 023

Farmacia de Boltaña
974 502 149

Farmacia de Bielsa
974 50 10 88

Farmacia de Torla
974 486 206

Farmacia de Plan
974 506 138

Farmacia de Broto
974 486 101

Farmacia de Fiscal
974 503 129

Cruz Roja de Ainsa
974 510 026

Hospital Comarca de Barbastro
974 313 511



MAPA DE
DESFIBRILADORES
DE LA COMARCA
DE SOBRARBE
www.ordesa.com



¡ Lo limpiamos todo !
menos tu cartera

Polígono Troteras, Nave 12, 22340, Boltaña
655841021/681385541
info@limpicom.es
www.limpicom.es



NEUMATICOS ARAGÓN
AINSA

Neumáticos y mecánica rápida

Pneus et mécanique rapide

Fast efficient tyre and mechanics service.

📍 Pol. Ind. Sobrarbe Naves 13-14
☎ 974 500 248
✉ jaragon.ainsa@vulco.es
🌐 www.neumaticosainsa.com



SOBRARBE MOTOR
AINSA

EuroTaller, red de talleres multimarca y multiservicio líder en el mundo. Reparación de turismos, todoterreno, furgonetas, vehículos industriales, auto caravanas y vehículos eléctricos. Diagnóstico electrónico. Cargador vehículos eléctricos. Centro de lavado. Vehículos ocasión y 4 x 4.

EuroTaller, le premier réseau mondial d'ateliers multimarques et multiservices. Réparation de véhicules de tourisme, tout-terrain, camionnettes, véhicules industriels, camping cars et véhicules électriques. Diagnostic électronique. Recharge véhicules électriques. Station de lavage. Véhicules d'occasion et 4 x 4.

EuroTaller, the world's leading network of multi-brand and multi-service workshops. Repairs on cars, 4 X 4's, vans, industrial vehicles, motorhomes and electric vehicles. Automotive electrical repair. Electric vehicle charge point. Car wash. Sale of used cars and 4X4's.

📍 Pol. Ind. Sobrarbe Naves 1-2
☎ 974 500 080
✉ sobrarbemotor@hotmail.com

EUROPIRINEOS.COM AGENCIA INMOBILIARIA

Maisons traditionnelles Fermes et granges Nouveaux logements Terrains et parcelles Locaux et commerces	Traditional Houses Rustic Farms Barns and farm huts Small holdings and plots of land Rental of business premises	Casas Tradicionales Viviendas nuevas y 2M. Fincas Rústicas Pajares y Bordas Solares y Parcelas Locales y negocios Grandes propiedades División de herencias Valoraciones sin coste
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Avda Ordesa 10, 22330 Ainsa Huesca España - info@europirineos.com - Telf: 974500012 - 608577488

OFICINA COMARCAL TURISMO SOBRARBE EN AÍNSA
Plaza del Castillo, Torre Nordeste. 22330 Aínsa.
Tel.- 974 50 05 12.
Abierto: Todo el año, de 9h30 a 14h00 y de 16h30 a 19h30.
info@turismosobrarbe.com
www.turismosobrarbe.com
www.geoparquepireneos.com

AÍNSA
Avda. Ordesa 5. 22330 Aínsa.
Tel.- 974 50 07 67.
turismo@ainsa-sobrarbe.es
www.villadeainsa.com
Abierto: Todo el año

ABIZANDA
Torre Museo. C/ Castillo, s/n. 22392 Abizanda.
Tel.- 974 30 03 72.
oficinaturismoabizanda@hotmail.com
Abierto: Temporada alta.

BIELSA
Plaza Mayor, s/n. Bielsa.
Tel.974 50 11 27
turismo@bielsa.com
www.bielsaturismo.com
Abierto: Temporada alta.

BOLTAÑA
Avda. Ordesa, 47. 22340 Boltaña.
Tel.- 974 50 20 43.
info@turismoboltana.es
www.turismoboltana.es
Abierto: Todo el año

BROTO
Bajos del Ayuntamiento. Avda. Ordesa, 1. 22370. Broto
Tel.- 974 48 64 13.
brototurismo@gmail.com
Abierto: Temporada alta

FANLO
Caseta de información turística. Plaza Ayuntamiento. 22375 Fanlo
Abierto: Temporada alta

FISCAL
Edificio El Molino. Avda. Jesús, 1. 22373
Tel.- 974 50 30 02.
Abierto: Temporada alta

PARQUE NATURAL DE LA SIERRA Y CAÑONES DE GUARA
Punto de Información de Lecina
Plaza, s/n. 22348 Lecina
Abierto: Temporada alta

PLAN
C/ Barranco Foricon. 22367 Plan.
Tel.- 974 50 64 00.
infoturismoplan@gmail.com
Abierto: Temporada alta.

SALINAS DE SIN
Caseta de Información turística. Crta. Aínsa-Francia, km 26. 22364 Salinas de Sin
Tel.- 974 50 40 89.
Abierto: Temporada alta

TORLA
C/ Fatás, s/n. 22376 Torla.
Tel.- 974 48 63 78.
informacion@torla.es
Abierto: Temporada alta.

PARQUE NACIONAL DE ORDESA Y MONTE PERDIDO
Información General

Al parque Nacional se puede acceder, a través de los pueblos de Torla (Ordesa), Escalona y Fanlo (Añisclo), Escuaín y Tella-Revilla (Escuaín) y Bielsa (Pineta).

El Parque Nacional está abierto todo el año y la entrada es libre y gratuita.

Existe un Punto de Información en cada entrada del Parque.

PARQUE NATURAL POSETS MALADETA
Centro de Interpretación de San Juan de Plan

Ubicación: En el regancho de San Juan de Plan, en las proximidades del río Zinqueta.

Temática: Ecosistemas forestales y acuáticos, geología y usos antrópicos.

Calendario y Horarios:
Otoño / Invierno: Cerrado a excepción del Puente del Pilar
Primavera / Verano: Fines de semana y festivos: de 10,00 h. a 14,00 h. y de 16,00 h. a 20,00 h.

En los meses de julio y agosto permanece abierto todos los días con el mismo horario.

GEOPARQUE MUNDIAL UNESCO SOBRARBE-PIRINEOS
Espacio del Geoparque
Plaza del Castillo . Torre Sudeste . 22330 Aínsa
Tel 974500614
info@geoparquepireneos.com
www.geoparquepireneos.com

EMERGENCIAS | URGENCES | EMERGENCIES



INFORMACION HORARIO Y RUTAS
AUTOBUSES
Alosa www.alosa.es



SOBRARBE

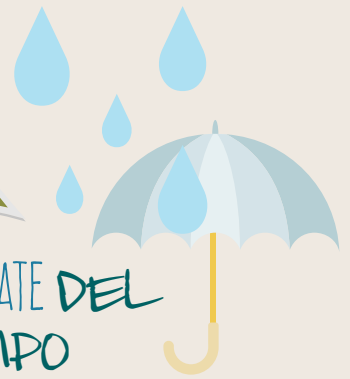
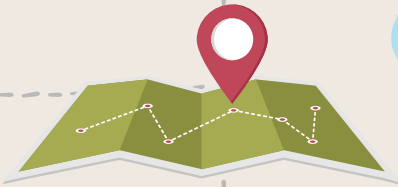
DISFRUTA DE SOBRARBE SIN DEJAR HUELLA. LA BASURA NO VUELVE SOLA.

PROFITEZ DU SOBRARBE SANS LAISSER DE TRACE. LES DÉCHETS NE SE RAMASSENT PAS TOUT SEULS!

ENJOY SOBRARBE BUT LEAVE NO TRACE. LITTER DOESN'T PICK ITSELF UP!

ELIGE EL RECORRIDO QUE SE ADAPTA A TUS POSIBILIDADES

CHOOSE A ROUTE TO MATCH YOUR CAPABILITIES.
CHOISISSEZ LE PARCOURS QUI S'ADAPTE LE MIEUX À VOS POSSIBILITÉS



INFÓRMATE DEL TIEMPO

CHECK THE WEATHER FORECAST.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LA MÉTÉO



PARA EL EXCURSIONISTA
HIKER'S CHECK-LIST
LES RÈGLES D'OR DU RANDONNEUR

10
CONSEJOS

CONOCE TUS LÍMITES



BE REALISTIC ABOUT YOUR LIMITS.

SOYEZ CONSCIENTS DE VOS LIMITES.



USA CALZADO ADECUADO

WEAR APPROPRIATE CLOTHES AND FOOTWEAR.
PORTEZ DES CHAUSSURES ET DES VÊTEMENTS ADAPTÉS

NO VAYAS SOLO



NEVER GO ALONE. NE PARTEZ PAS TOUT SEUL OU DITES OÙ VOUS ALLEZ

POCA COMIDA Y MUCHA AGUA

TAKE LESS FOOD AND MORE WATER. BEAUCOUP D'EAU ET MOINS À MANGER



LLEVA, UN BOTIQUÍN

YOU SHOULD ALWAYS CARRY A FIRST AID KIT.
PENSEZ À LA TROUSSE DE SECOURS...

TELÉFONO CON BATERIA CARGADA

A MOBILE PHONE WITH FULLY CHARGED BATTERY IS ESSENTIAL.

PORTABLE AVEC BATTERIE CHARGÉE INDISPENSABLE



RESPECTA EL MEDIO



RESPECT YOUR SURROUNDINGS
RESPECTEZ TOUT CE QUI VOUS ENTOURE



ADAPTATE, SÉ SOLIDARIO.

ADAPT TO THE NEEDS OF THE WEAKEST MEMBER OF YOUR GROUP. ALIGNEZ-VOUS TOUJOURS SUR LE PLUS FAIBLE



S.O.S 112